AÑO XLI (2.ª EPOCA) NUM. 2014 SABADO 31 DE OCTUBRE DE 1925

SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

Pasas Moscateles. Uvas de conserva.
Vinos Finos auténticos de Málaga
CAMPANA DE 1925
Si desean estar bien servidos, pidan la marca
Miguel de Guzmán-Málaga
a su Agente General en Francia:
Mr. J. ROSSELLÓ - 7 Rue Lecourbe - Lons-le-Saunier (Jura)

PERTUSSINA
Xarop bò i segur per curar tussina, sia de la classe que sia, inclús La Coqueluche dels nins.
DEPÓSIT:
APOTECARIA DEL AUTOR,
J. TORRENS.—SÓLLER.

EXPORTACION DE NARANJAS, MANDARINAS Y FRUTOS DEL PAIS
CASA FUNDADA EN 1898 POR MIGUEL ESTADES
VDA. DE MIGUEL ESTADES
SUCESORA
Casa Central: CARCAGENTE (VALENCIA) Amalia Bosarte, 10
SUCURSAL
VILLAREAL (CASTELLON) Calle Moreral, 12
Telegramas: ESTADES Teléfono 21 C.

MAISON Michel Aguiló
30 Place Arnaud Bernard
TOULOUSE (Haute-Garonne)
Importation ❁ Commission ❁ Exportation
Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figues sèches, Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons
— PRIMEURS —
DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS
LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES
(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)
POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVES
Adrèsse Télégraphique: AGUILO-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse

IMPORTATION :: COMMISSION :: EXPORTATION
PIERRE BISCAFÈ
15, Rue Henri Martin — ALGER
Exportation de pommes de terre nouvelles, artichauts tomates chasselas et tous produits d'Algerie et d'Oranie.
Espécialité de dattes muscades du Souf et Biskra
AVIS.—Sur demande cette maison donne tous ses prix pour toute marchandises franco gare Marseille.
Couriers tous les Jours.

Gran Hotel Restaurant del Ferrocarril
Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reune todas las comodidades del confort moderno,
Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.
Director propietario: Jaime Covas

GRANDES BODEGAS de vinos de Valdepeñas, Rioja, Mancha y Mallorquines

Valdepeñas, 14 y 1/2 grados . . .	0'70
Rioja 14 y 1/2 id. . . .	0'70
Blanco seco, 14 . . id. . . .	0'80
Mancha, 13 y 3/4 id. . . .	0'60
Mallorquín, 13 . . . id. . . .	0'50
Champañeta especial de la casa, catorce grados.	0'90
Moscatel superior	1'50

Vinagre superior, pura uva, a 0'40 y a 0'50 céntimos el litro.
En toda clase de vinos hay clarete y tinto.
Especialidad de la casa en vinos secos, teniendo las mismas clases en dulce, al mismo precio.
Se sirve a domicilio dentro de la población a partir de ocho litros.
Existencias de vinos de quince grados especiales para COUPAJES.
RAMÓN ROTGER — Calle del Mar, 97, 102, 104 y 106 — SOLLER

Entrepôt de produits d'Espagne
GROS ET DÉTAIL
Spécialité en noix et marrons
B. CALAFAT
Rue de la République, 11 - Rue Modeste, 3 - Téléphone: 87
PERIGUEUX (Dordogne)

ORANGES • FRUITS • PRIMEURS

SPÉCIALITÉS: oranges, mandarines, cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires William, melons cantaloups et muscats, raisins chasselas, pommes de terre nouvelles, petits pois, artichauts, etc.,

F. MAYOL & FRÈRES

6, Rue Croix Gautier, **SAINT-CHAMOND** (Loire)

(MAISON CENTRALE)

PRINCIPAUX CENTRES

	Télégrammes	Téléphone
Mayol	Saint-Chamond	— 2.65
	Cavaillon	— 1.48
	Chavanay	— 2
	Boufarik	— 1.11

MAISON RECOMANDÉE

Fondée en 1916

EMBALAGES TRES SOIGNÉS

TRANSPORTES Y ADUANAS

Antonio Mayol y C.ª

Casa Principal, - CERBERE

Agencia especial para el transbordo de naranjas y toda clase de frutas

Servicio rápido y sin competencia.

Precios alzados para todos los países.

Casas { CETTE, Quai Commandant-Samary, 1
PORT-BOU—ESPAÑA
BARCELONA, Comercio, 44

TELÉFONOS:
Cerbère — 39
— 670
Barcelona — 4.384 A

TELEGRAMAS:
Cerbère — Mayol
Port-Bou — Mayol
Cette — Maillol
Barcelona — Bananas

PROPIETARIOS DE INMUEBLES EN ALEMANIA

Urquiza y Echeveste, propietarios de fincas en Berlín, establecidos con personal competente y seguros de dar entera satisfacción, se ofrecen para administrar y todo lo refente a fincas en esta capital.

PARA INFORMES DIRIGIRSE A LOS SEÑORES:

D. BARTOLOME COLOM
COMERCIANTE
Potsdamerstrasse, 18, BERLIN (Alemania) y

SRES. BARCAIZTEGUI Y MESTRE
BANQUEROS
SAN SEBASTIAN (España)

Escritorio: Sachsische Str. 42, Berlín-Wilmerdorf

Maison d'Expéditions de **Fruits** et **Primeurs**

Spécialité de pêches, abricots, cerises, poires, etc.

IMPORTATION DIRECTE DE BANANES DE CANARIES

Oranges, Mandarines, Citrons, Fruits secs.

EMBALLAGE SOIGNÉ, PRIX MODERÉES

G. PIZÁ

20, PLACE DE L'HOTEL DE VILLE

GIVORS (RHONE)

THÉLÉPHONE 34

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES, PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles de Mar y Granvia

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:

SOMIERS hasta 1'85 m. largo

ANCHOS	
De 0'60 a . .	0'70 m.
De 0'71 a . .	0'80 m.
De 0'81 a . .	0'80 m.
De 0'91 a . .	1'00 m.
De 1'01 a . .	1'10 m.
De 1'11 a . .	1'20 m.
De 1'21 a . .	1'30 m.
De 1'31 a . .	1'40 m.
De 1'41 a . .	1'50 m.
De 1'41 a . .	1'50 m. 2 piezas

IMPORTATION EXPORTATION

MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo et corne fraiche et séche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

Pierre Tomas

Rue Cayradé DECAZEVILLE (Aveyron)

Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Secs et Frais

IMPORTATION DIRECTE

Barthélémy Coll

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC-MARSEILLE.—Téléphone: 57-21

AÑO XII (2.ª EPOCA) NUM. 2014 SABADO 3 DE OCTUBRE DE 1925

SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

LA CIUDAD DE LOS MUERTOS

Con los primeros fríos se nos llega nuevamente la annua conmemoración de los fieles difuntos. Los árboles desnúdanse de la pompa de sus hojas y los días nublados y tristones, propios del Otoño, añaden un marcado tinte de melancolía al paisaje, a la tierra toda, antes vestida con ufanía y exuberancia, como quien dice para servir de adecuado marco a tan triste y honda solemnidad.

Hermoso trabajo escultórico, verdadero alarde de composición, del laureado artista Tomás Vila, colocado en la sepultura de la distinguida familia Ballester Ripoll, como recuerdo a los suyos.

La Iglesia vístese sus negros paramentos y entona sus cantos fúnebres en sufragio de los que duermen en la paz de los cementerios

La visita al Camposanto como que sea obligatoria en tal día; unos irán como irían a una fiesta; otros con la intención laudable y cristiana de rogar por los difuntos y dedicar un piadoso recuerdo a los que amaron, y llorar su pérdida.

Es la costumbre en tan solemne día ir al cementerio, como lo es para muchos comer buñuelos y oir los tan sobados versos del *Tenorio*, que inevitablemente se escuchan en casi todos los escenarios de la hispana tierra.

Arrastrados por la costumbre, sea nuestro artículo de actualidad, no una oración por los seres amados desaparecidos, que ésta es mejor para ofrecida en lo profundo del alma y en el templo que para expresada en este sitio, sino una concesión nada más a esa corriente que hoy hace que llora o llora de veras, y ocupémonos brevemente de nuestra Necrópolis desde el punto de vista estético y urbano.

***

Quien visite nuestro cementerio, después de algunos años de ausencia de esta ciudad, podrá observar cómo se ha ido engrandeciendo y enriqueciendo en vistosos monumentos, que si bien no todos son de gusto depurado y propios de la santidad del lugar, panteones hay y estelas funerarias recomendables, de gusto exquisito y de franco acierto, que en parte vienen a redimir a nuestro cementerio de la mediocridad existente, impuesta por la excesiva fantasía o vulgaridad de propietarios y escultores.

Las dos fotografías que publicamos son la más eficaz prueba de lo que llevamos dicho. En ellas campea la severidad augusta que debe caracterizar a esa clase de monumentos y que revelan la fina sensibilidad de sus ejecutores.

En 1913 el arquitecto D. José Alomar levantó el plano del cementerio novísimo, que se viene ejecutando, si bien con sobrada lentitud. Hay que contar en el Haber del Magnífico Ayuntamiento que hoy nos rige, la colocación de la artística verja del portal de entrada, la instalación de las tuberías necesarias para el riego y la siembra de buen número de cipreses, que darán carácter a esa parte de nuestro cementerio que llegará a ser la más bella, bajo el punto de vista artístico, si se llega a la realización completa del proyecto del Sr. Alomar. ¿Por qué no se piensa en levantar la rotonda proyectada? ¿Por qué a la par de los cipreses, no vemos crecer la nueva capilla, en forma de rotonda, que por su emplazamiento en la parte alta habrá de ser sin duda de una belleza imponderable?

Vale la pena de que el Ayuntamiento dedique su esfuerzo a tal mejora, que sería vista con agrado por todos los sollerenses y admirada de cuantos visitaran el sagrado lugar.

***

El ensanche actual del cementerio puede que en un plazo no muy largo sea ya insuficiente. Los particulares se han dado maña en adquirir parcelas en tal guisa, que en breve tendrán que preocuparse nuestros munícipes de un nuevo ensanche. Y como la experiencia ha demostrado que para el Ayuntamiento constituyen tales mejoras un negocio redondo, sería bueno que, al hacerse, se previesen de una vez todas las necesidades del mañana, adquiriendo los terrenos suficientes para no tener que pensar en futuras adquisiciones.

¿Deberá extenderse por la parte alta? En tal caso, sería preciso adquirir terrenos a la otra parte del torrente y unirlos al actual ensanche por medio de un puente. Más conveniente juzgamos que el ensanche se haga por la parte baja y lateral, y nos consta que los señores propietarios de tales terrenos no pondrían dificultades.

Hágase cómo y donde plazca, pero hágase bien.

Levántese el plano por un arquitecto de probada competencia, impóngase un canon artístico a los futuros constructores de panteones, que armonice el conjunto y no sean notas discordes, y déjense las parcelas necesarias para la siembra de sauces y cipreses, de árboles y plantas que hermoseen el lugar y lo hagan digna morada de los muertos: tierra sagrada, tierra bendita que guarda los cuerpos, cual semillas, para la futura resurrección.

EL BUSTO DEL M. I. DEAN OLIVER

En esta misma plana reproducimos hoy en fotograbado, junto al del artístico mausuleo de la familia Ballester, el que se ha erigido recientemente a la memoria del M. I. Sr. D. José Oliver, Deán que fué de la Santa Iglesia Catedral Basílica de Mallorca, y distinguido paisano nuestro.

En el fotograbado se aprecian perfectamente los detalles de la obra, lo cual nos releva de extendernos en su descripción. Baste decir que en todo es un verdadero acierto y un muy digno homenaje a la grata memoria del ilustre prebendado sollerense, que fué en vida una de las más destacadas figuras del clero mallorquín y balear.

El busto del Deán, que corona el monumento, llama mucho la atención, no precisamente por la novedad que ello constituye en el cementerio de Sóller, sino por el alto valor artístico de la escultura, muy bien proporcionada y perfecta en todos sus detalles. Su autor, el artista escultor palmesano D. Miguel Arcas, está recibiendo, con motivo de ese acertado busto, merecidas felicitaciones, a las que unimos la nuestra muy sincera, pues, amigos de toda la vida del Muy Ilustre Sr. Oliver, y habiéndonos honrado con su amistad desde los tiempos ya lejanos en que desempeñaba el cargo de vicario de Sóller *(es vicari General)*, nos place reconocer que el Sr. Arcas, con su trabajo, además de triunfar plenamente en el parecido, ha creado una obra artística muy estimable.

La inscripción de la base, en correcto mallorquín, y grabada a conciencia, e n un perfecto trabajo que honra a su autor, el escultor sollerense D. Cristóbal Quintana.

Seguramente que todos los que en vida conocieron al verdaderamente Muy Ilustre Deán Oliver en alguno de los cargos múltiples que desempeñó en el ejercicio de su ministerio, encontrarán justificadísimo el homenaje que a su memoria se tributa, legándola a las futuras generaciones.

Ciertamente le quisieron cuantos tuvieron ocasión de conocerle, por el temple de su carácter fuerte y entero al par que bondadoso y acogedor para con todos, en especial para los humildes, de los cuales muy a menudo fué providencia con su consejo y apoyo.

Su claro talento y gran valer le hicieron llegar, aun joven, a las altas dignidades de la Iglesia, considerándosele, y con razón, como uno de los más ilustres oradores sagrados de su tiempo, cuando de ellos había gloriosa pléyade, al frente de la cual brillaba con fama esplendorosa el insigne ibicenco Dr. Cardona y Tur, Obispo de Sión, gran amigo de nuestro Deán.

En los últimos años de su vida, aunque no anciano, vivía muy achacoso y recluído en la casa que habitaba en Palma, cerca de la catedral, pasando cortas temporadas en el puerto de Sóller en su finca *Ca 's Degà*

Fot. M. Arbona.

Busto del M. I. Sr. D. José Oliver, Deán de la S. I. C. B. de Mallorca, fallecido en 1917. Del busto (colocado recientemente en el cementerio de Sóller) y del proyecto de basamento es autor el notable escultor palmesano D. Miguel Arcas.

hoy propiedad de su sobrino Rdo. D. Bernardo Oliver, Párroco de Algaida. En su obligado reposo corporal no mantuvo inactiva su inteligencia, escribiendo luego su notable obra *Reflexiones sobre el Catolicismo y Socialismo*, publicada en 1912, donde establece con base firme los principios de la sociología cristiana.

Asímismo el SÓLLER se vió repetidamente favorecido por su valiosa colaboración.

En la memoria de muchos estará la imponente (acaso en Sóller jamás igualada) manifestación de duelo que constituyeron los actos de entierro y funeral del Deán Oliver, fallecido en Palma el 4 de Mayo de 1917, y cuyos restos fueron traídos a Sóller el día siguiente. Ello fué palpable testimonio de lo mucho que se le apreciaba por el mucho bien que hizo, y fueron no pocos los extraños que en sus lágrimas acompañaron a sus familiares, que ahora han querido dedicarle este último homenaje de estimación, para que sea como el mármol imperecedero su recuerdo.

La contestación a Cambó

En nuestro número anterior publicamos la carta abierta que el Sr. Cambó dirigió al Presidente del Directorio Militar, exponiándole su criterio respecto a la política a seguir en nuestro Protectorado Marroquí; y en cumplimiento de lo que en aquella ocasión prometimos, insertamos hoy la que D. Miguel Primo de Rivera dirigió al ex-ministro catalán, contestando a sus preguntas.

El problema que Marruecos ha planteado a España es el de más importancia para el Gobierno actual; por eso hemos considerado de sumo interés la publicación de las dos opiniones expuestas en las cartas de los señores Primo de Rivera y Cambó, que a nuestro juicio representan las dos tendencias en que se fracciona el criterio nacional.

Marruecos, y lo que para nosotros representa, merece la atención de todo ciudadano, pues ello supone la clave por la que se ha de desarrollar forzosamente el porvenir nacional.

Coincidimos con Cambó en muchos de sus puntos respecto a sus apreciaciones del problema, ya que sus manifestaciones son en gran parte expresión de nuestro criterio de antiguo formado, y su carta es como un reflejo de nuestra aspiración; pero conviene, con toda la serenidad que el caso requiere, pesar las razones, meditar las consecuencias y estudiar los antecedentes.

La carta de Primo de Rivera tiene en estos momentos una importancia excepcional; representa, no tan solo una parte de la opinión, sino también el criterio gubernamental, conocedor de sagrados compromisos y del valor internacional del prestigio de Estado.

Vea, pues, el lector y medite con calma, la contestación dada a Cambó por el Jefe del Gobierno, que a continuación insertamos.

CARTA ABIERTA

Excmo. Sr. Don Francisco de A. Cambó.

Mi distinguido amigo:

Cumplo mi ofrecimiento de contestar pronto su carta del 16, dejando a un lado todo comentario dedicado a los linces, que, incapaces de ver las cosas a luz diáfana, ya conjeturan sobre maniobras políticas preparatorias de alianza la lucha, que para todos los gustos da la fantasía.

Y voy a contestar muy en síntesis, en gracia a la claridad y brevedad y porque quiero evitar comparaciones, que desventajosas para mí serían, respecto al valor literario de nuestras dos cartas.

1.º — Reitero que Vd., haciendo público juicio sobre cuestión tan importante como la de Marruecos, desde el punto de vista elevado, presta un señalado servicio al país.

2.º — Aunque Vd. no confunda, como otros, las operaciones del Lau (junio a septiembre del 24) y las de socorro, liberación y repliegue de guarniciones (septiembre a diciembre del mismo año) encuentro exagerada la calificación de desastre que a las primeras aplica, aunque fueron ciertamente un grave contratiempo militar. Las segundas (el repliegue) las tendré siempre por la operación más política, más difícil y mejor ejecutada (en esto tomé mínima parte) que se ha conocido desde que en Marruecos actuamos militarmente.

3.º — Si Vd. juzga que las circunstancias en que Vd. demandó la suspensión de operaciones el año 22 son iguales a las de ahora, yo no lo creo así, y además tuve por prematura y perjudicial aquella suspensión, sin castigo suficiente ni remate de la obra, por lo que ha podido volver tan pronto y tan agudamente el recrudecimiento de la enfermedad. Faltó entonces llegar al corazón (Axdir) o siquiera al lugar más dolorido del desastre (Anual). Ahora hemos llegado al primero y acaso pronto lleguemos al segundo, y aún así no estoy cierto de que la fiera muera del todo, pero sí de que quedará con pocos bríos que una política hábil apagará totalmente. La cábila de M'Talza solo, nos ha entregado ya 650 fusiles que están en nuestros parques de Melilla, unidos a otros tantos tomados al enemigo en Alhucemas y Cudia Tahar.

4.º — Conforme en que no fué venturoso ni sagaz el éxito diplomático que nos enredó en la empresa de Marruecos, máxime dejando a Tanger, de donde tantas dificultades habían de venir, fuera del régimen de Protectorado. Pero tal era el ambiente, y hago a los hombres que aquellos pactos concertaron la justicia de afirmar que les movió el patriotismo o la pasión patriótica, que en ocasiones lo sustituye. Ello pudo tener enmienda—y bien la prediqué—los años de la gran guerra pero luego no, porque todas las potencias tienen hoy justificado temor a complicar el «statu quo» del Mediterráneo que el 17 estaba, como todo, en pleno saldo.

Y si las potencias principalmente interesadas no se avienen a ratificar los tratados, ¿cómo y por dónde ve usted, mi buen amigo, la salida de este «imbroglio»?

Y aún hay más. Que tampoco se avienen los rifeños y yebalas (lo sé de buena tinta) que si nos vieran replegarnos hacia las plazas de soberanía, nos hostilizarían fieramente y, luego, las harían objeto, de sus ataques, y como las «zonas de Protectorado marcadas por el alcance del cañón del año 60» no defienden hoy ni del tiro de fusil y ellos tienen artillería, la vida en las plazas de Ceuta y Melilla sería imposible y la libertad de instalarse los moros o sus amigos en bahías como la de Alhucemas, peligrosísima. Por esto no se podía diferir ni semanas siquiera el ocuparla, como tan afortunadamente se hizo el 8 de septiembre.

5.º —¿Qué se podía aumentar el «hinterland» de soberanía de estas plazas? Usted encontrará en los archivos del Ministerio de Estado cuánto y cuán infructuosamente ha hecho el Directorio en este sentido, anheloso de buscar al problema una solución tranquilizadora y económica para el país.

6.º — Absolutamente conforme ahora y de toda mi vida (incluso cuando viví los problemas de Cuba y Filipinas) en que toda colonización imperialista que no sea la de ganar el afecto, la cultura y el mercado de otros pueblos, es ruinosa. Basta conocer someramente la Historia Universal para recoger la enseñanza de que el peso de las colonias hundió a los más grandes pueblos antiguos y hundirá a algunos nuevos. No a España, que ya pasó por la prueba, porque nuestra raza y nuestro pueblo superan a todos en resistencia y vida. Pero no creo que ningún español piense que los diez mil kilómetros cuadrados de terrenos áridos del Rif y de la Yebala sean una futura colonia. Es otro el concepto en que se debe considerar el valor de la faja costera del Norte de Marruecos que representa nuestro Protecrado.

7.º — También conforme en que jamás el indígena de Marruecos se nos someterá de grado y en que la mejor victoria de un pueblo es la que evita una guerra.

8.º — Tampoco cohibe al Directorio, puedo asegurárselo a Vd., en la busca y aceptación de soluciones, el temor de las apreciaciones ajenas, puesto que reclamó el Gobierno para gobernar y sólo da audiencia a la opinión para aprender escuchándola atenta y serenamente, cuando serena, elevada y patriótica se manifiesta, pero tomada una decisión la ejecuta con resolución y firmeza, porqué, por medestos que seamos, no nos consideramos menos capaces, y desde luego menos bien intencionados que nadie que haya ejercido el poder en España ni fuera de España. Además, tomamos el pulso a diario a la opinión verdadera y desapasionada y, hasta ahora, acusa unanimidad porqué, para mí, ni cuentan los dos o tres mil amargados (acaso exagero) que andan por ahí con ictericia.

9.º — Después de todo lo apuntado, estará Vd. a punto de creer que no encuentro solución al gravísimo problema de Marruecos. Si así fuera, no le escribiría a Vd. desde la Presidencia del Gobierno. La encuentro, aunque no fácil. Es la siguiente:

a) Proseguir, unidos a Francia, la acción de dominio y desarme de los indígenas con constancia pero con prudencia, porque cualquier revés nos retrasaría mucho en el camino ganado en septiembre y octubre:

b) Incrementar la persecución del laborantísmo y del contrabando, dificultando a Abd-el-Krim el recibir dinero, dirección, personal y recursos de fuera;

c) Acción política constante, más que de atracción a nosotros, de segregación de la rebeldía, desarmando cuanto se pueda.

d) Incrementar la persecución del país ligando por un interés material a nosotros a los Kaides que designemos, dejándoles sólo las fuerzas armadas indispensables, para imponer su autoridad, pero que signifiquen poco para caso de presumible rebeldía contra nosotros;

e) Política de enlace de intereses de españoles con indígenas, Tercio y voluntarios hasta llegar a la supresión de toda unidad peninsular expedicionaria.

Todo esto puede alcanzarse, a mi juicio, progresivamente en un par de años en que cada mes el problema sea más simple y económico que en el anterior (evitando todo fracaso militar y no cambiando de orientación). ¿Qué es mucho tiempo? A mí también me lo parece. ¿Qué es caro? Evidentemente. Cosa así como de unos 25 a 30 millones al mes ahora, para terminar en unos diez o doce cuando menos cueste. Este es el precio elevado, pero mínimo, del braguero con que el país ha de contener la hernia de Marruecos, pero tenga Vd. la seguridad que el Directorio y cualquier Gobierno que nos siga, procurará hacerlo cada día más económico. Alguna esperanza podría yo dar ya sobre esto, pero no quiero alimentar al pueblo de ilusiones, sino de varoniles realidades.

10 y último. — Alguien dirá que si ahora no conviene a las potencias interesadas revisar este asunto, nadie nos puede obligar a proseguirlo contra el propio criterio y conveniencia. Yo invito a la reflexión sobre lo que representaría y lo que sería un «ahí queda eso» de que pocos aceptarían la responsabilidad.

Mal asunto en verdad este de Marruecos, amigo mío: nos toca a todos mejorarlo en cuanto se pueda como carga que el sino histórico puso sobre los hombres del noble pueblo español de hoy, al que nunca correspondió liviana y que acaso lo sería más si los unos o los otros dejasen de agitar pasiones, permitiendo que toda la atención y toda la energía nacional se dedicara a atender este problema con el menor daño de los vitales, de los de cultura, economía y progreso que son inaplazables y justificados. No lo son tanto otros ficticios de apasionamiento o soberbia en los que Vd., como en este de Marruecos al intervenir tan levantadamente, viene dando patriótico ejemplo de prudencia y ciudadanía, demostrando estar muy por encima de algunos que, creyendo interpretarla, faltos de comprensión, desfiguran el pensamiento alto de quien siempre puso por delante de todo el patriotismo.

Y si siempre fué para mí grato el cultivo de su amistad, lo es mucho más cuando la comprueba con la exposición de sus juicios que tanto han de iluminar en el de su affmo. amigo q. s. m. e.

MIGUEL PRIMO DE RIVERA.

Madrid, 21-10-25.

DON JUAN TENORIO

Es tradicional costumbre, al llegar la conmemoración de los fieles difuntos, que las diversas Compañías teatrales que explotan en España la comedia o el drama, de una manera tácita y como obedeciendo a un acuerdo inveterado e inexcusable, desempolven de los archivos y trasladen a la escena el celebérrimo drama fantástico-religioso de Zorrilla, *Don Juan Tenorio*.

¿Y de cuándo data esa costumbre que tanta fuerza virtual tiene, precisamente en esta época del año, en que los que aquí quedamos rendimos un piadoso tributo a la memoria de nuestros difuntos?

Eso sí os lo puedo decir. Allá por los años en que todavía estaban frescos los laureles gloriosos que nuestros soldados acababan de conquistar en la memorable campaña de Africa y los invictos generales O'Donnell y Prim alcanzaban las más altas cimas de su popularidad, el gran actor don Pedro Delgado que por aquel entonces hacía las delicias de nuestros padres y abuelos en el Teatro Español, al llegar el Día de Todos los Santos, sin él darse cuenta de la transcendencia que su determinación había de tener en lo porvenir, puso en escena el *Don Juan Tenorio*, de Zorrilla, que desde que se estrenó yacía en el más completo olvido.

La representación de la obra tuvo un éxito extraordinario y brillante, el público sancionó con sus aplausos las bellezas del drama que más tarde había de calificar su autor como la más detestable de sus producciones.

Desde aquel día viene sucediéndose la costumbre no interrumpida de representar el famoso drama todos los años por la misma época.

***

Don Juan Tenorio se estrenó en el teatro de la Cruz, de Madrid, el 28 de Marzo de 1844, en función que se celebraba a beneficio del eminente actor Carlos Latorre, que interpretó el protagonista.

El papel de *Doña Inés* lo hizo Bárbara Lamadrid, Francisco Lumberas el de *D. Luis Megía*, Pedro López el del *Comendador* y el de *Ciutti*, el *gracioso* de aquella compañía que lo era el celebrado Caltañazor.

La crítica de la época al dar cuenta de estreno no se mostró muy entusiasta del éxito conseguido y al poco tiempo la

obra caía en el más completo y desolador olvido...

***

Muchos han sido los escritores que han tomado como asunto de alguna de sus obras la disoluta y agitada vida del calavera sevillano.

Tirso de Molina, Lope de Vega, Antonio Zamora, además de José Zorrilla, entre los españoles, y Corneille, Molière, Byron, Balzac y Dumas, entre los extranjeros, han llevado a la escena la extraña y violenta psicología del famoso libertino, que dice de sí mismo, en la obra:

...no hubo escándalo ni engaño
en que no me hallara yo.

Sin embargo, es indudable y así se ha reconocido, que entre todos estos intentos, la mejor obra, tanto por la gran inspiración de la forma poética como por el terés y acertada disposición de las escenas, que asegura un grandísimo e intenso efecto teatral, es la que compuso con estro soberano el inmortal Zorrilla.

***

Sobre el origen de este popularísimo drama se ha escrito mucho y en muy diverso modo.

A este propósito, el mismo Zorrilla, en sus *Recuerdos del tiempo viejo*, dice lo siguiente:

«No recuerdo quien me indicó el pensamiento de una refundición de *El burlador de Sevilla*, o si yo mismo, animado por el poco trabajo que me había costado la de *Las travesuras de Pantoja*, di en esta idea registrando la colección de comedias de Moreto; el hecho es que sin más datos ni más estudio que *El burlador de Sevilla*, de aquel ingenioso fraile, y su mala refundición de Solís, que era la que hasta entonces se había representado bajo el título de *No hay plazo que no se cumpla, ni deuda que no se pague*, o *El convidado de piedra*, me obligué yo a escribir en veinte días un *Don Juan* de mi confección.»

Pero el erudito académico Cotarelo, después de reproducir las líneas antecedentes en su *Catálogo razonado del teatro de Tirso de Molina*, desmiente en la siguiente forma lo dicho por Zorrilla.

«Hay en estas palabras tantos errores como afirmaciones. Ni el *Burlador* formaba aún parte de colección alguna de su autor, ni es de Moreto, ni éste era fraile, ni la obra fué refundida por Solís, ni Zorrilla hizo su *Tenorio* en veinte dias.»

¡Siempre las mismas discusiones alrededor de las grande obras de los grandes genios!

F. DE MORORTI.

En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente del día 28 de Octubre de 1925

LA SESIÓN

A las 8'25 el señor Alcalde accidental, D. Miguel Casasnovas Castañer, abre la sesión, a la que asisten los suplentes señores D. Cristóbal Castañer Ripoll y don José Ballester Ripoll, y en sustitución del suplente del tercer Teniente, D. Antonio Castañer Bernat.

ORDEN DEL DÍA

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Se acordó satisfacer: A D.ª Francisca Casasnovas, 285'00 ptas. por papel de pagos al Estado y pólizas para reintrego de los padrones de vecinos y expedientes, de varios años. A la Sección de clasificación y revisión de Mallorca, 20'25 pesetas por los socorros suministrados a varios mozos de esta ciudad durante varios días del mes de Mayo último que estuvieron en observancia en el Hospital militar. A D. Andrés Pizá, 33'00 ptas. por 75 piezas de mosaico marmolado suministradas para ser colocadas en la carnicería pública. Al señor Director de la banda de música de la «Lira Sollerense», 120 ptas., importe de los honorarios devengados por dicha banda por su asistencia a los actos celebrados con motivo de la victoria últimamente obtenida por el Ejército español en Marruecos y de la celebración en esta ciudad de la Fiesta de la Raza. Al señor Depositario de los fondos de este Municipio, 349'21 ptas. por varios gastos suplidos por cuenta del Ayuntamiento durante el ejercicio de 1924 a 25, y 430'60 pesetas por los suplidos anteriormente al corriente ejercicio, que no tiene consignación especial en presupuesto. A D. Andrés Arbona Arbona, 1.026'61 ptas. por gastos suplidos por cuenta del Ayuntamiento anteriormente al corriente ejercicio, para diferentes servicios municipales.

Se resolvió pasar a estudio de la Comisión de Obras, las siguientes instancias:

Una promovida por D. Antonio Martorell Garau, como encargado de D. Juan Puig, propietario del solar señalado con los números 317, 318, 321 y 322 del nuevo ensanche del Cementerio católico, en súplica de permiso para colocar una verja en el indicado solar.

Otra promovida por D. Bernardo Gamundí Riera, en súplica de permiso para colocar una cruz de hierro en la sepultura núm. 89 del ensanche del Cementerio católico.

Se resolvió conceder permiso a don Antonio Colom Casasnovas, como encargado de D. José Reynés Colom, propietario de la sepultura n.º 263 del ensanche del Cementerio católico, para colocar un piso de piedra sobre la referida sepultura y unos hierros para sostener coronas.

Previa la lectura del informe favorable emitido por la Comisión de Obras a una instancia promovida por D. Francisco Bujosa Serra, como encargado de D. José Borrás Pastor, para construir un balcón saliente en la fachada lateral de la casa n.º 7 de la calle de la Luna, que da a la calle de Serra, se acordó conceder el permiso solicitado.

Se dió cuenta de una instancia promovida por D. Sebastián Simó, en concepto de Delegado en Baleares de la S. A. «Petroleo Porto-Pí», en súplica de permiso para instalar un aparato surtidor de gasolina con depósito subterráneo en la plaza de la Constitución de esta ciudad, conforme al plano que acompaña, y a continuacion se dió lectura al informe favorable emitido por el señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller a la instancia de referencia.

Enterada la Corporación, acordó someter a estudio de la Comisión de Obras dicha petición por ser el punto donde se solicita emplazar el aparato, de los más céntricos y concurridos de esta población y tal vez pueda dificultar el tránsito.

Dióse lectura al informe emitido por el señor Arquitecto de la provincia, referente a las condiciones de solidez en que se halla la fachada de la casa núm. 24 de la calle de Batach, en la parte que linda con la calle de San Juan, según el cual resulta estar en estado ruinoso.

Enterada la Comisión, resolvió, en consecuencia, conceder un mes de tiempo al propietario de la misma para proceder a su derribo.

Se dió lectura a una instancia suscrita por D. Jaime Torrens, Farmacéutico titular de este Municipio, mediante la que expone que desde el día 23 de Noviembre de 1903, en que una R. O. dispuso que la fuerza de la Guardia civil y sus familias disfrutasen del servicio médico farmacéutico municipal, había venido despachando cuanto hubo de necesitar aquel benéfico Instituto, hasta que, hará cosa de unos dos años, ha notado que las recetas del Médico titular para el servicio de la Guardia civil son despachadas por otro farmacéutico, y termina suplicando se dé el más exacto cumplimiento a la citada R. O. del Ministerio de la Gobernación.

La Corporación resolvió pasar dicha instancia a estudio e informe de la Comisión de Beneficencia.

Vista una comunicación del señor Juez municipal de esta ciudad, mediante la que suplica que, con cargo a la consignación del presupuesto vigente para material del Juzgado Municipal y Registro civil, le sean facilitados varios efectos que son necesarios a aquella oficina, la Comisión acordó facultar al señor Juez para que adquiera los efectos que le precisan, pasando después la cuenta de los mismos al Ayuntamiento.

Dióse lectura a un informe emitido por la Comisión de Obras, favorable a la recepción por el Ayuntamiento de las obras de reforma realizadas en el edificio-escuela de la calle de Santa Teresa, propio de este Municipio, por el maestro de obras D. Bernardo Galmés Mir, al objeto de habilitarlo para escuela graduada, por haberse procedido en ellas de acuerdo con el plano aprobado.

La Comisión, visto el informe de referencia, acordó aceptar dichas obras y, en concecuencia, satisfacer al contratista de las mismas las facturas que quedaron aprobadas de la sesión anterior pero pendientes de la conformidad que debió dar la Comisión de Obras.

Se acordó vender a D. Juan Casasnovas Casasnovas, el solar núm. 262 del ensanche del Cementerio católico, por la cantidad de 534'50 ptas., e ingresar dicha suma en la Caja municipal.

OTROS ASUNTOS

A propuesta del señor Presidente la Comisión acordó confeccionar tres trajes de paño para uso de los Guardias municipales diurnos.

También a propuesta del señor Presidente se acordó nombrar empleado temporero afecto a la Administración de Arbitrios a D. Francisco Bisbal, cuyos servicios son necesarios durante la presente temporada en que muchos particulares sacrifican cerdos en sus domicilios.

No habiendo otros asuntos a tratar, se evantó la sesión.

CUARENTA AÑOS ATRÁS

31 Octubre de 1885

El Ayuntamiento de Fornalutx, en vista de la precaria situación en que se encuentra, acuerda hacer un patriótico llamamiento a todos sus vecinos para que acudan a remediar los desperfectos que la inundación ocasionó en la carretera y caminos vecinales. El pueblo entero, respondiendo a los deseos que ha hecho públicos la Corporación municipal, ha acudido a prestar su apoyo a aquella obra y se han formado tres brigadas de más de cuarenta operarios cada una.

De la Junta de Socorros forma parte, además de los señores nombrados al dar cuenta de su constitución, el Comandante de Marina de nuestro puerto, D. José Palou.

Durante la pasada inundación han tenido lugar infinidad de sucesos peligrosísimos, en todos los cuales se ha visto brillar a la divina Providencia, que no permitió tuviéramos desgracias personales que lamentar. Uno de tantos es el de una joven embarazada que se hallaba en cama en una habitación baja de su casa, y el agua entró con tal impetuosidad por la única puerta de entrada que, al apercibirse, ya tuvo la cama inundada. Su esposo, como pudo, subió a la habitación alta, derribó una bovedilla, y, por medio de cuerdas, logró subir a su compañera hasta allí, desde cuyo punto pudo embarearse en uno de los botes de salvamento y quedar en lugar seguro Al día siguiente dió a luz con toda felicidad a su primer hijo, y anteayer ya pudo salir a misa y en el templo parroquial rendir gracias a Dios.

Las listas de suscripción abiertas en la Alcaldía y en la Rectoría de esta villa alcanzan en el día de hoy las sumas siguientes:

La de la Alcaldía. . . .	*2.520*	*ptas.*
La de la Rectoría . . .	*1.242'50*	»
Total. . . .	*3.762'50*	

D. Miguel Cañellas Sans

falleció en esta ciudad el sábado, día 24 Octubre de 1925

A L EDAD DE 72 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS AUXILIOS ESPIRITUALES

(E. P. D.)

Sus desconsolados esposa, D.ª Francisca Vanrell Mayol; hijos: D. José, don Miguel, D. Guillermo, D.ª Catalina y Sor Francisca de San José de Calasanz; hijos políticos: D. Miguel Bauzá, D.ª Gabriela Nicolau, D.ª María Bordoy y doña Emma Dyonne; nietos y nietas; sobrinos, sobrinas y demás parientes (presentes y ausentes), participan a sus amigos y conocidos esta sensible pérdida y les suplican tengan el alma del finado presente en sus oraciones, por lo que recibirán especial favor.

Isabel María Seguí

ofrece al público sollerense sus servicios de peinadora a moda francesa.

Limpi los cabellos con máquina, que es su especialidad.

Calle de la Victoria n.º 41 y 42, Sóller.

MATRIMONIO

joven, sin hijos, que sabe hablar el francés, desea colocación en un punto de Francia.

Informes: en «Ca 'n Cuera», junto a la fábrica del cartón.

SECCION LITERARIA

PAZ A LOS MUERTOS

Paz a los muertos que en sepulcro frío
reposan, en el sueño interminable
sumidos. (La materia, que es mudable,
vuelve a su origen, como al mar un río.)

Paz a los muertos; seres que ya han sido;
que ya en el mundo su misión cumplieron.
Hijos del barro adonde al fin volvieron
para acabar así su cometido.

Paz a los muertos, los que siempre viven
en la memoria de algún ser querido;
los que al dejar el corazón herido
las llamas del cariño nos reviven.

¡Paz a los muertos! ¡Paz al enemigo!
Pues, ¡ay! la Muerte, que lo iguala todo,
nos juntará en la tumba. (El mismo lodo
nos cubrirá que cubrirá al amigo.)

Paz a los muertos que en la guerra fueron;
a los que Paz buscando, muerte hallaron.
¡A los que heróicamente batallaron
y por la Patria suya perecieron!

***

Paz a los muertos que en sepulcro frío
reposan, en el sueño interminable
sumidos. (La materia que es mudable
vuelve a su origen, como al mar un río.)

S. Marqués

Noviembre de 1925

UNA MUERTA

I

Soñando que estabas muerta
Yo lloraba en sueños

H. Heine

Hermosos ojos que habéis encantado mi alma, vosotros os apagaréis algun día bajo la tierra... Y vuestra mirada ansiosa no volverá a lanzarse sobre el porvenir inexcrutable porque su vuelo estará encerrado en el ataúd... Y entonces tampoco os podréis tornar hacia vosotros mismos para entristeceros, ni os podréis obscurecer entre la niebla de la pena... La paz inmensa, la paz del no ser, la paz de la muerte, vivirá en las pupilas de esos hermosos ojos que han sabido encantar mi alma...

Formas graciosas, apariciones frágiles, escalofríos de salud, poder de la belleza, esperanza de vida, vosotros os dormiréis un día bajo la tierra. El Pensamiento eterno os había llevado al fondo de sus antros, y pálido, dulce, bello como el dolor, vuestro conjunto vivirá en el sitio misterioso, sin que ser alguno pueda turbar su sueño de congojas... ¡Flor que vives en el mundo, tú te deshojarás un día bajo la tierra!

Pero antes de desaparecer, despierta un segundo, ¡oh tú, lirio adormecido!... Mira florecer el jardín de mi corazón, ¡oh rosa!... En vano soplan en las rutas desiertas los vientos fríos del otoño; a mí se me figuran brisas de primavera, porque mientras tú vivas en la tierra, la primavera vivirá en mi alma... El mundo vive porque tú vives; el alma del universo palpita porque la tuya palpita; todo respira bajo el cielo porque tú respiras; todo es luz y fiesta porque tú eres fiesta y luz...

Pero despierta un segundo, ¡oh pensamiento mío!, antes de dormir bajo la tierra.

II

Cuando ella estuvo bajo la tierra

¡A, querida, tan largo tiempo muerta!..

G. D. Rossetti.

I

Las flores que hoy te enviamos, serán gratas a tu sepulcro, porque el año pasado—¡oh flor dormida para siempre!—tú te marchaste bajo las flores...

II

Yo he recogido para tí—en un jardín de la aldea lejana donde vivo con tu recuerdo—una magnolia entreabierta. Al contemplar sus grandes pétalos blancos, mis ojos se anublan y algo de misterioso se desgarra en el fondo de mi ser. Y teniéndola entre las manos, no me atrevo a tocarla con los labios a pesar de mi deseo... No me atrevo porque en adelante su verdadero propietario es la muerte...

III

En otro tiempo, cuando tú estabas viva y yo iba a verte, me parecía que el camino de tu morada era la ruta florida del paraíso. Mi cuerpo temblaba y mis nervios vibraban cuando yo veía el esplendor de tu rostro. Hoy, bajo este cielo obscuro que entristece, me figuro que el paraíso se ha perdido en el fondo del universo y que yo estoy solo en la inmensidad desierta del mundo...

IV

Hay ciertos días en que la muerte de tu cuerpo y la muerte de mi alma me inspiran verdadera compasión, porque la fiesta de la vida suele ser hermosísima. ¡Ah, si tú pudieras despertar; si tú pudieras resucitar y hacer resucitar a mi alma difunta con el bálsamo de tus caricias!...

V

Yo querría visitar ese país desconocido en donde crece la planta cuyo jugo calma el dolor.

Poco me importa que ahí se trabaje o no; poco me importa que ahí se beba o se cante, con tal que el dolor pueda dormir en paz bajo su cielo.

Hoy he visto una sierra llena de árboles de la India, llena de calor tropical y llena de perfumes penetrantes; pero ese no era el país donde se entierra el dolor...

He contemplado los grandes lagos plateados, he visto los cisnes que volaban con el cuello recogido y las alas abiertas; pero ese espectáculo no ha aliviado mi dolor.

Yo querría, pues, que alguien me indicara el camino que conduce al país en donde el dolor se calma.

VI

Mi alma comienza a recobrar su paz de antaño. Esta noche envidio la suerte de los muertos. Ellos duermen bajo los rayos del sol, bajo los polvos de oro que flotan en el aire, bajo el perfume de las flores que adornan la cubierta de sus lechos marmóreos.

...Ella duerme, pálida e inmóvil... Sí, yo la veo desde aquí, inmóvil y pálida, dormir tranquilamente...

VII

El sol se pone detrás del cementerio, bañando con sus últimos resplandores las cruces de las tumbas. La sombra ha invadido ya un gran barrio de la ciudad de los muertos; el cielo azul se ha puesto blanco; el viento fresco de la tarde sacude las ramas de los cipreses. Mi alma continúa gozando de su tranquilidad y mi calma es inmensa

VIII

Día de los Santos

Hoy es tu día... Y mientras yo pienso en tí, tú duermes bajo una lluvia fría y triste.

La Naturaleza se ha vestido de duelo por tí...

¡Duerme, duerme en paz; duerme eternamente! ¡Oh, alma mía!...

IX

La estación de las flores ha llegado y las rosas blancas de su tumba van a entreabirse... Pero las rosas pálidas de sus mejillas no se entreabrirán nunca más...

El viento ligero de Abril besará las rosas de su tumba... pero mis labios no besarán nunca las rosas de sus mejillas...

X

Tú me has dicho:

—No me llores, no me compadezcas; yo gozo de la paz eterna y soy dichosa. Soy inconsciente y no sufro; soy alma y me confundo con el éter celeste. Mi cuerpo se ha convertido en tierra y en savia de flor... No me llores...

XI

Luego me hablaste de nuevo:

—Consuélate porque yo estaré a tu lado en la eternidad... Yo seré para tí la aparición sin igual, la imagen que velará tus sueños... Consuélate...

III

En el cielo

Serafín del cielo, estrella que brilla en medio de la tempestad

Shellet.

...Y ahora tú vives en el paraíso de las almas; resucitaste transfigurada y adorada. Tus hermanas han celebrado tu llegada y te han conducido al lado de Beatriz, la reina de todas. Y Beatriz se puso de pie e imprimió un beso en tus labios. Su amigo te dió la mano, llamándote: «Hija mía». Y desde entonces tú vives sentada al lado de ellas, gozando del reino del Amor.

Gabriel Sarrazin.

A LA MUERTE

¡Salve, Muerte bendita! Salve, mística diosa,
la del pálido rostro como pálida rosa.
¡Salve, reina triunfal!
Esperanza y consuelo de los desesperados
y refugio de los que se ven acosados
por el sino fatal.

En tí buscan la dicha que nególes la vida,
hacia tí se encaminan los que vieron perdida
su postrera ilusión;
y con llanto en los ojos y tendidos los brazos
van llamándote aquellos que partido en pedazos
tienen su corazón.

En tu seno reposan los cansados del mundo,
los que huyeron a tiempo ante lo tremebundo
de la fatalidad;
de tus ojos amantes su fulgor busca el triste,
a tí acuden aquellos para quienes no existe
ni favor, ni piedad.

A tus plantas imploran los de la mala suerte,
los que han visto el olvido a través de la muerte,
los que el mundo burló,
los que con honra y gloria viéronse deshonrados,
y aquellos que cayeron de sus altos estrados
y que nadie salvó.

Para todos posees un consuelo piadoso,
una dulce mirada, un tranquilo reposo
y un alivio a su mal.
¡Salve, Muerte bendita! Salve, mística diosa,
la del pálido rostro como pálida rosa.
¡Salve, reina triunfal!

José Llinás Simó.

Folletín del SOLLER -9-1

LA HUÉRFANA

sentimos felices, las cosas bellas, lo son más aún, porque las contemplamos bajo el prisma de nuestra felicidad...; y penetran más hondo, hasta la médula del alma. ¡Y como yo me siento tan feliz!...

—¡Amor mío!

—No me parecería todo tan bello, siéndolo tanto, ¡mi vida!, si no estuvieras tú a mi lado.

El la besó en los ojos con transporte.

—¡Alma mía! ¡mi Margarita! ¡preciosa!

—¡Mi todo! ¡mi amor!

Callaron un instante. Don Fernando fué quien rompió el mutismo:

—Margarita, ¿no sabes en que pienso? Si en lugar de salir mañana para casa fuésemos a visitar Venecia... ¿qué te parece?

—¡Magnífico, delicioso! Allá donde sueñan los poetas, — que decía una amiga mía de colegio.—Daremos un paseíto en góndola por el Gran Canal, a la luz de la luna, arrullados por el canto de los gondoleros; ¡qué bello, qué sugestivo! Vámonos a Venecia, Fernando, si es tu gusto; vámonos.

—Vamos allá a soñar como los poetas...; a vivir, mejor dicho, sueños de amor. ¿Me quieres mucho, vidita?

—¡Mucho, mucho, mucho!

—¿Me querrás siempre así?

—¿Acaso lo dudas, Fernando? Siempre; toda la vida.

—¿Y cuando esté viejo, decrépito y achacoso, mi Margarita?

—Entonces te querré más aún. ¿Qué importa, que envejezcamos nosotros si el corazón no envejece nunca? Tu corazón sabrá amarme siempre. Mientras se oigan sus latidos y haya en él un soplo de vida..., para mí existirá el amor.

—¡Oh, sí!

—¡Dios mío! ¡cuán dichosa soy!

Francisca Grimalt.

Manacor, 1925.

AMOR POSTAL

NOVELA COMPRIMIDA

POR

D. JUAN F. MUÑOZ PABÓN, PBRO.

A la Srta. D.ª Concha Lasso.
Villacualquiera

Señora mía: Sin más derecho a dirigirme a usted, que ser coleccionista de postales, envíole la presente, para que se digne de cambiarla por otra suya.

Con este motivo tengo la satisfacción de ofrecerme a usted como su más atento servidor, que le besa los pies,

Carlos Vergara,
Abogado

Ciudadmental a 3 de Marzo de 1902.

***

Al Sr. D. Carlos Vergara, Abogado.
Ciudadmental

Señor mío, de todo mi respeto: Con muchísimo gusto recibo su postal de antes de ayer y correspondo a ella con la presente.

Yo también tengo una gran complacencia en ofrecerme de Vd. respetuosa servidora, que le besa la mano,

Concha Lasso.

Villacualquiera, 5, III, 1902.

***

Srta. D.ª Concha Lasso
Villacualquiera

Señora mía, de mi más cariñoso respeto: Dejando a usted en entera libertad de contestarme o no contestarme, me creo en el deber de cortesía de dar a usted las gracias, como de hecho se las doy, por la postal con que ha enriquecido usted mi colección. Es una preciosidad, y acredita de artista a quien la ha elegido. Debe usted de tener muy buen gusto.

Y una soberbia letra.

De usted agradecido servidor, que le besa los pies.

Carlos Vergara.

7, III, 1902.

(*Continuará*)

DE L'AGRE DE LA TERRA

DE LA VIDA I DEL GOVERN D'ESPANYA

"EL CATALÁN"

Terra enllà—travessant les inacabables i uniformes planures castellanes, tristes i solitàries, de color de cendra, sense un conreu, sense un arbre—va avançant, muntat en una mula, cobert son cap d'ample capell, com si anés resignat a no trobar mai més la fi d'aquell desert estèril, d'aquell immens erm aplomat.

Sols de tant en tant és alterada aquella calma asfixiant, aquella monotonia aplanadora. Ara és un burro que passa—un d'aquells típics burros castellans, peluts, de poca alçada, plens de bruticia, amb aspecte de misèria—portant sobre els seus lloms dos càntirs de test amb l'aigua que van a cercar hores lluny; ara és una cigonya que mira estranyada—una d'aquelles típiques cigonyes castellanes—que té fet son niu, des de fa anys, en el tronc sec d'un arbre mort, l'únic arbre que hi havia hagut a tota aquella rodalia; ara és un ramat de bens que s'albira enllà—un d'aquells típics ramats castellans, amos i senyors de tota la terra—amb el seu pastor que, estranyat, fa rodolar en l'aire el bastó en veure que per aquell camí sempre desert hi passa algú...

Per fi, al lluny, a l'acabament d'aquella blanca línia que forma el camí, allí on s'ajunten l'horitzó i la plana grisa, es dibuixa el poble, del mateix color de la terra, enfilall de cases de fang al voltant d'un campanar cobert de pissarra.

A ell arriba el cavaller, després de la llarga i fatigosa jornada; i per la gent que l'espera i pels compliments que li fan es comprèn que es tracta d'un gran personatge.

Es... «el catalán». Sols dues o tres persones li coneixen el nom; tots els altres l'anomenen d'aquella manera i només saben d'ell que tots els anys, invariablement, poc més o menys pels mateix temps, es presenta al poble i compra tota la llana procedent dels ramats que han criat durant l'anyada, deixant, en canvi, els diners, dels quals durant tot l'any haurà de viure el poble enter.

Ell és l'únic senyor que es veu allí, fora dels pocs que s'hi presenten quan hi ha eleccions, els diners que ell hi deixa són els únics diners que es veuen allí, fora dels pocs que quan hi ha eleccions hi entren. Per això la seva arribada i la seva estada al poble són un esdeveniment. Per això aquella gent, sempre tan trista i avorrida, s'anima aquells dies un xic. Per això aquell poble, a diferència de tots els altres, no té la festa major en un dia fix—el del sant Patró—sinó que la celebra els dies que «el catalán» es troba allí.

Així que es rep la carta avisant l'arribada, es fan els preparatius: s'arrenca un xic l'herba dels carrers, s'emblanquina la façana de la Casa de la Vila, s'espolsen les terenyines de l'església, les dones treuen de la calaixera els vestits de quan es van casar, es desembarassa un magatzem d'alfals que hi ha en entrar al poble i s'habilita per a sala de ball...

«El catalán» s'hi está tres o quatre dies. Als matins ajusta amb els interessats les diferents partides de llana; a les tardes i a les nits enraona amb els principals del poble, en una taula del Casino, o contempla la gent jove com balla. Fins alguna volta treu a ballar la filla del menescal o la dona de l'apotecari.

I quan la seva feina és acabada, marxa del poble tal com hi va arribar, muntat en la mula, desfent el camí sempre igual, tornant a trobar els ramats escampats i els burros peluts i la cigonya estranyada...

I els que al poble s'han quedat, després que l'han vist allunyar-se, es tanquen per un any més, apartats del món, per continuar vivint aquella vida trista i solitària, sense més aspiració que la de produir llana per a vendre-la «al catalán», i sense altre goig que el de divertir-se tres o quatre dies cada any davant de «el catalán»...

No els digueu pas que aquelles planures ermes podrien produir bon blat que els donaria grans rendiments; no els digueu pas que si arribava al poble una carretera hi arribaria amb ella la vida moderna, i el tràfec mercantil, i la civilització, i la cultura; no els digueu pas que l'aigua del riu proper, que tal com neix va a buidar-se a la mar llunyana, podria amorosir i fecundar tota aquella terra i convertir-la en un jardí; no els digueu pas que podrien plantar arbres que farien més forts llurs cossos i més alegres llurs esperits i més fermes llurs voluntats i més despertes llurs intel·ligències; no els digueu pas que la mateixa producció de llana a què es dediquen podrien augmentar-la i millorar-ne la qualitat i obtenir-ne major profit... Ells s'arronceu d'espal·les i us miren estranyats, com si els parléssiu de coses que no ha fet mai ningú o els contéssiu un conte de fades. Llurs pares ja feien el que fan ells i el mateix havien fet llurs avis. Amb els diners que els deixa «el catalán»—cada any si fa o no fa els mateixos—en tenen prou per a cobrir llurs escasses necessitats, sempre també les mateixes. Per què han de preocupar-se, doncs? Per què han de cercar majors rendiments i crear alhora noves necessitats?

Tornen les dones a tancar a la calaixera els vestits de quan es van casar, torna a omplir-se de bales d'alfals el magatzem en el qual durant uns dies si va ballar, i tornaran a penjar les terenyines a l'església i tornarà a enuegrir-se la façana de la Casa de la Vila i tornarà a créixer l'herba pels carrers...

L' ETIQUETA

«Cuello de pajarita, lazo negro de crespón, zapato bajo de charol, condecoraciones y bandas...» Amb aquests i altres detalls semblants ens havien donat les ordres sobre la indumentària.

Després ens havien dit: Al primer replà de l'escala vos treureu el barret; així que sereu dalt, vos treureu el guant de la mà dreta; el barret el portareu a la mà fins que se us avisi; a taula només podeu parlar amb el vei.

Durant el dia, tots els coneguts als quals havíem topat, feien les mateixes exclamacions:—«¡Qué suerte! ¡Qué distinción tan extraordinaria! ¡Una cena de gala en Palacio!»

El cotxe, després de passar arran de les centinel·les, mig mortes de fred, ens havia deixat a la porta del Palau, que a la claror de la lluna destacava la seva silueta enorme damunt el tall del Manzanares.

Havíem anat pujant l'escala amplíssima, exornada amb dos criats de calça curta a cada graó; havíem tingut un esglai cada volta que els alabarders picaven a terra amb l'alabarda, tal com ho fan els «armats» a la processó del Dijous Sant al meu poble; havíem anat travessant sales grandioses, atrafegats, volent mirar el bé de Déu de riqueses que allí s'hi guarden, i esverats per a no oblidar-nos de les regles d'etiqueta que ens havien donat, i, per fi, havíem arribat al guarda-robes, on se 'ns quedaren l'abric. Provàrem de deixar-hi el barret de copa, però ens el tornaren.

Amb ell a la mà, seguírem més sales, amb criats i guardes, uniformats, rígids com estátues, al costat de cada porta, al marc de cada finestra, darrera de cada columna.

Reunió de tots els convidats en una gran sala. Noves instruccions. Nova provatura de deixar el barret, també sense resultat.

Uns cops més forts de les alabardes anunciaren els amos de la casa. Silenci. A tots els de la sala ens feren arrenglerar a banda i banda, i pel mig desfilà la comitiva. Criats i alabarders, dames i gentils homes, infants i infantesses, les reines, el rei... Passen de llarg sense dir res a ningú. Dels qui som allí, els uns es dobleguen reverentment; els altres, una lleugera inclinació de cap.

Ja podem entrar al menjador. Esverament nostre, en pensar que haurem de sopar amb el barret de copa a la mà. Per fi respirem: a la porta mateixa del menjador ens diuen que el deixem. On? Allà on vulguem. Les cadires i una cònsola, únics mobles que allí hi ha, queden plens de munts de barrets.

Els de la comitiva reial ja estaven asseguts a taula ocupant llurs llocs. Sopar ràpidíssim. Silenci i encongiment. Música. Amb discreció havíem tafanejat. Passem la vista per aquelles riqueses, vestigi de grandeses passades, tapisses, catifes, quadros, escultures, cornucòpies, miralls, cònsoles, canalobres... Després ens fixem en la taula: riquíssimes vaixelles de porcellana i d'argent; cristalleria de Venècia... Ens enlluernen les joies de les dames: brillants i perles de tamanys inversemblants, en quantitats extraordinàries...

Ja està. La gent de la casa s'aixeca, ficant-se un guant, i nosaltres havem de seguir-los, fent el mateix. Havem de tornar a agafar el barret on l'havem deixat, i, sempre amb ell a la mà, comencem la segona part de la festa.

D'un a un ens van presentant a les reials persones. Paraules de compliment. Elogis... La mà que no porta el barret de copa ha d'anar-ne estrenyent i besant-ne d'altres.

Passem a la sala del cafè. Ni un moble. Tothom dret. Uns criats donen a cadascú la tassa. Barret a una mà i la tassa a l'altra, anem esperant. Se 'ns presenta la sucrera. Busquem si tenim una altra mà, per a pendre el sucre.

Convençuts que no, comencem el perillosíssim joc de sostenir amb una mateixa mà el barret de copa i la tassa. Posem sucre i aboquen; remenem. Anem topant amb tothom amb el barret. Ens ofereixen cigars i altra volta trobem a faltar una mà. Per fi, un s'acosta discretament a un recó i deixa el barret a terra. Ràpidament l'imitem tots i immediatament es veuen capricioses piles de barrets de copa arran de les parets.

El rei va de rotllo en rotllo, conversant, amable. S'explica molt, parla de tot. Tothom troba que té raó.

La festa s'ha acabat. Torna a desfilar cerimoniosament la comitiva, sense dir res a ningú, entre el reverend doblegament dels uns i la lleugera inclinació de cap dels altres. Darrera d'ella s'ha tancat una porta. Ens quedem contemplant un moment aquelles sales grandioses, per les quals sembla que hem de veure encara passejar-s'hi aquelles menines, de rostre entremaliat i aquells nans ridículs i aquells gossos allargassats, que, com a companys inseparables dels reis, perpetuà el geni de Velázquez.

Ja som al carrer. I mentre, amb ràpid moviment, deixem tots descansar el barret damunt del cap, perquè les mans, al fi, quedin lliures; un respir pregon s'escapa dels nostres llavis. I pensem que en aquell mateix moment també respiren fort els que han quedat a dins, mentre es treuen els uniformes i les diademes i les joies... Respirem els uns i els altres per haver-nos alliberat a l'últim d'un pes feixuc, per haver acabat amb quelcom que ens dominava i oprimia, per haver-nos pogut treure una careta que no ens deixava aparèixer tal com som: l'etiqueta, el protocol...

Mentre el cotxe rodava pels carrers solitaris, recordàvem la curiosa mort de Felip III, víctima de l'etiqueta. Estava el rei un dia donant audiència, i un braser ple de carbó, al costat del qual estava assegut, va començar de marejar-lo. L'etiqueta no li permetia al rei queixar-se. Els nobles i cortisans, que notaren el malestar del rei i que veieren el que l'hi produïa, no podien treure el braser ni podien obrir una finestra, perque l'etiqueta no els ho permetia. El protocol reservava aquestes funcions al gran canceller, i pobre del qui s'hagués atrevit a usurpar-les-hi. Les nombroses persones que voltaven el rei, corrien per tot arreu cercant inútilment aquell funcionari. El rei, mentrestant, perdé el coneixement; fou rodejat amb totes les reliquies que hi havia al Palau, i per fi va morir, emmetzinat per les emanacions del carbó, al costat mateix d'aquell braser, mentre tothom cercava, sense trobar-lo, l'únic home al qual el protocol hauria permès treure el braser i salvar la vida del monarca.

El rei havia mort, però s'havia salvat l'etiqueta.

J. VALLÉS I PUJALS.

PENSAMENT

Més val llençar una pedra a l'atzar que no una paraula.

Folleti del SOLLER -9-

L' hostal de la Bolla

COSTUMS I LLENGUATGE VULGAR DE MALLORCA

per *MIQUEL S. OLIVER*

zando del festín y los hombres honrados sufriremos la miseria y el ludibrio.

¡Guerra a los ladrones y canallas! Nunca acumularemos saliva bastante para arrojarla al rostro asqueroso de nuestros enemigos, de esos reptiles inmundos que se revuelcan en el fango de los vicios, de esos bandidos sin entrañas que saquean la Nación, la provincia y el municipio.

Esos forajidos son los hombres del partido tal (el qui aleshores governava), *y mientras quede uno de su impura ralea no respirarás ni vivirás libre y honrado.*

Pueblo: afila tus garras y húndelas en los estómagos palpitantes de tus verdugos.

¡Fuera ladrones y canallas!

I se quedava tot satisfet. S'aixecava, ho llegia an els concurrents, i lo mateix l'agudesa de l'expressió que la novedat de les idees, que l'imparcialidat de la crítica, feien un efecte sorprenent.

—Molt bé! Molt bé!—deien.

—*Así se escribe, así!*—afegia el sargent. I tothom escalfat, quedava satisfet amb aquelles parrafades terribles. Si s'els hagués dit que era lo més inútil i contraproduent, ningú ho hauria cregut.

VI

Encara no havia acabat aquell vespre la lectura de tant hermosa plana literària, quan a dins el cafè se va fer un gran silenci i tots els caps se giraren per veure entrar un personatge desconegut.

Duia gran *sobretodo* amb coll de pell, mitada, i capell de trona. Era alt i forçarrut com un bastaix, ample d'esquena, fort de braó i pelut com un carabiner. A la fi, N'Armando pogué treure 's el gat del sac. Se tractava del mateix individu que tant li havia cridat l'atenció el dematí, poc després de l'arribada del vapor. Se dirigí a la taula on se trobava tota aquella gent, saludà i digué, amb un castellà terbol:

—*Me han dicho que aquí se reunen los demás huéspedes del hotel... Y como acabo de llegar, he pensado: «Nada: déjeme usted saludar a mis compañeros de pupilaje.»*

Els *compañeros de pupilaje* i els altres que allà hi havia se feren troços per a que segués. Feren servir cafè i copa; encengué *mi hombre* un peninsular, i molt prest s'hagué armada una gran conversa.

Al cap de mitja hora tothom parlava com si fes anys que s'haguessin tractat. Nomia *Hermes:* era herbolari, dentista, oculista; ex-director, ex alumne intern, ex-cirugià d'aquests i aquests hospitals; estava condecorat amb tot un aparador de creus i medalles; duia un floquet en el trau; tenia *opiniones políticas* (no digué quines); en quant a home de ciència, *darvinista acérrimo.* Xerrà pels colzes i feu sebre a tota aquella gent que l'endemà al matí obriria *su consulta particular en la plaza del Mercado,* i que després rebria separadament *en el cuarto del Hotel.*

I fet i dit: allà a les vuit i mitja del matí (que era diumenge) s'aturà davant la porta de l'Hostal de la Bolla un gran *landó* de lloguer, l'únic que per aquelles fetxes hi havia a la ciutat. Lo mateix servia per acompanyar *milords* a casa de l'Arxiduc, que per passejar la Duquesa d'Edimburg quan venia, que per la *visita de cárceles,* que per casos com aquell.

Ademés del *landó,* se situà, esperant, en mig del carrer, una banda de música, cadascú amb la seva gorreta amb ventalla i les inicials L. C. R. (la *Lira del Coll d'En Rabassa*). Un aixam d'atlots i curiosos s'hi aplegà devora; veinats i veinades sortiren an els portals i balconets, i al cap darrer se presentà *mi hombre* i col·locà dins el *birlotxo* un parell de caixons, una espècie de quadro envidrat ple de dentadures, i un mapa enrodillat amb la calavera humana de dibuix.

Encara no havia pujat majestuosament en el *landó,* quan la música rompé amb un pas doble furiós, amb *follies* de cornetí, un primer espasa qui tenia la perruqueta arrisçada i uns pulmons de manxa de fornal, capaç de desenrodillar l'instrument i deixar lo fet una trompa dels Reis.

Els músics tocant, els cavalls tirant i els atlots fent sóteles, partí la comitiva, mentres tres o quatre bergantells repartien fulles d'anuncis, amb un cuc solitari pintat, de l'*Antivermífugo y tenicida Hermes.*

(*Seguirà*).

COLL, MICHEL Y CASANOVAS

76, Boulevard Garibaldi, MARSEILLE

Teléfono: Manuel 2-37 Telegramas: Colmicas

Importación ❋ *Exportación* ❋ *Frutos secos y primerizos*

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente.

Crónica Local

Noticias varias

Los tordos, de cuya aparición en esta comarca dimos cuenta hace ya algunas semanas, han llegado este año en grandes bandadas, como raramente suele suceder, y les ha llevado su instinto ya directamente hacia las hondonadas y repliegues de estos vecinos montes donde es más abundante y está más adelantada la maduración de la aceituna, por cuyos frutos las mencionadas aves han demostrado siempre singular predilección.

Por esto se ven en escaso número por el llano del valle y partes bajas de las laderas inmediatas, y en cambio se cogen en abundancia en *els colls* de la parte alta, y de un modo especial en *El Clot*, *Montcaire* y demás sitios elevados del término de Fornalutx.

Esto no obstante, no abunda mucho esta caza en nuestro mercado, lo cual prueba que se exporta en cantidad, y págase al menudeo a 30 céntimos de peseta cada animal.

En el «Boletín Oficial» de esta provincia correspondiente al día 27 del actual hemos visto publicado el pliego de condiciones bajo las cuales el Ayuntamiento de Sóller adjudicará en pública subasta la construcción del puente del *Camp de sa Mà*, que, como saben nuestros lectores, hace algunos meses el Ayuntamiento acordó construir.

Dicho puente ha de tener trece metros de luz y las condiciones económicas a que se ha de sujetar la obra figuran fijadas en el proyecto del camino vecinal desde la carretera de Palma al Puerto de Sóller al Mar, que fué aprobado por R. O. de 8 de Junio de 1922.

El tipo de subasta es de 9.874'56 pesetas y no se admitirá proposición superior a esta cantidad.

Para optar a la subasta, que tendrá lugar en la Sala Capitular de esta Casa Consistorial el día 30 de Noviembre próximo, es preciso constituir antes la fianza provisional de 493'72 ptas.

De las demás condiciones en que se ha de verificar la subasta podrán enterarse, las personas que lo deseen, en la Secretaría del Ayuntamiento, donde se halla expuesto al público el correspondiente pliego.

——

Ha visto la luz pública durante la presente semana el n.º 21 de la importante revista *Majórica*. No desmerece éste de los públicados, viéndose avaloradas sus páginas con interesantes grabados y artículos que con seguridad han de ser del agrado de sus ya numerosos lectores. He aquí el sumario:

Un nuevo libro: «Libertad de Espíritu», y reproducción de una hermosa tricomia debida al pintor Derqui; «Biografía de D. Bartolomé Ferrer Villalonga y retrato del mismo»; «Jóvenes artistas: Rosa Marqués Muñoz»; «Fotografia del Excmo. señor D. Valeriano Weyler y Nicolau»; «Crónica teatral»; «Fotografía y algunas notas del eminente divo Miguel Fleta»; «Arte y Cultura», por Ala; «Información de la solemne entrada del nuevo Obispo de Mallorca, Dr. Llompart, publicando algunos clisés de su llegada y nueve hermosas fotografías del Palacio episcopal»; «Fotografía del Ilmo, Sr. D. Andrés Martínez Vargas», Rector de la Universidad de Barcelona; «La Colonia escolar provincial», y fotografías de su Director y de varias excursiones realizadas por la misma; «Páginas Femeninas», por Mlle. Margot; «Fotografía del Capitán D. Enrique Roca Waring», muerto gloriosamente en Africa, y poesía dedicada a su familia por J. Casas; «Records de la Cartoixa», per Elvir Sans; «Fotografía del monumento que ha sido dedicado en el cementerio de Sóller a la memoria del M. I. Sr. D. José Oliver y Coll»; Nota de la campaña de Africa», y fotografía de varios mallorquines; «La Imaginación», por Dehy; y «Crónica social», por la Redacción.

——

En la mañana de ayer, viernes, a las once, se reunió la Junta Pericial, que presidió D. Miguel Casasnovas Castañer y a la que asistieron los señores D. Cristóbal Castañer Ripoll, D. Antonio Castañer Bernat, D. Arnaldo Caselas Gili, D. Jorge Castañer Oliver, D. José Pons Ferrer y D. Amador Canals Pizá.

Después de leída y aprobada el acta de constitución de la Junta, se dió cuenta de los apéndices al amilloramiento de la riqueza rústica y pecuaria y recuento general de ganadería de este término municipal para el próximo ejercicio de 1926-27.

Aprobáronse los expresados documentos y la Junta resolvió exponerlos al público, a efectos de reclamación, por espacio de 15 días.

——

Por medio de atento oficio nos ha participado la Comisión Local de la benemérita entidad «Cruz Roja Española» su cambio de domicilio social, habiéndose instalado recientemente en la casa núm. 13 de la plaza de Antonio Maura.

Y nos hemos creído en el deber de dar publicidad a esta noticia por el interés que ha de tener para nuestros lectores el conocerla.

——

Al participarnos la casa comercial Coll, Michel & Casasnovas, su reciente constitución y suplicarnos la inserción del anuncio que publicamos en otro lugar, y acerca del cual llamamos la atención de nuestros lectores, incluyó en la carta particular en que nos comunicó la noticia y nos dirigió esta súplica una extensa circular que, no obstante estar escrita en francés, transcribimos, pues sabemos que las personas a quienes puede interesar conocerla igualmente la entenderán que si estuviera escrita en castellano. Dice así:

«Monsieur: Nous avons l'honneur de porter à votre connaissance que les relations établies par acte notarié du 18 Mai, 20 Août et 9 Septembre 1918 entre d'une part Messieurs José Ripoll et Lorenzo Mayol et d'autre part Messieurs Coll, Michel & Casasnovas, ont été dissoutes amiablement en date du 22 Juillet 1925 par acte sous seing privé.

Nous étant reservés expressement le droit d'exercer dans Marseille un Commerce similaire à celui qu'exerçait, avant sa dissolution, la Maison Ripoll & C.ª nous avons l'avantage de vous informer que nous venons de créer une Maison d'Expéditions et Exportations de fruits frais, secs, primeurs et similaires au 76, du Boulevard Garibaldi, à Marseille, sous la raison sociale: Coll, Michel & Casasnovas.

«Nos connaissances toutes particulières des marchandises et notre longue expérience dans les divers articles que nous avons toujours traités sont pour nos amis et clients un sur garant qu'ils seront servis selon leurs gouts et leur besoin.

«Veuillez recevoir, Monsieur, l'assurance de notre complet dévouement».

Al agradecer nosotros sinceramente a la nueva entidad comercial Coll, Michel & Casasnovas las atenciones que les hemos merecido, deseámosle larga y próspera vida.

——

Por la Alcaldía se ha hecho público que, con el fin de dar facilidades a los vecinos que no han tomado todavía su correspondiente cédula personal y para que no tengan que pagar después el recargo correspondiente por demora, los próximos lunes y martes por la mañana, en una de las dependencias del zaguán de la Casa Consistorial, el Recaudador de dicho impuesto, D. José Bibiloni, despachará el referido documento.

Ya saben, pues, las personas que de él carezcan que podrán adquirirlo sin mayor gasto en los dos días citados.

——

Los agricultores de este valle se muestran muy satisfechos del resultado obtenido este año de sus almendrales, pues aparte de haber sido abundante la cosecha, se ha pagado la almendra a precios jamás registrados en nuestra región.

Los precios han oscilado entre 55 y 70 pesetas el hectólitro, según las calidades y las fechas en que se realizaron las transacciones.

——

Hemos recibido atenta circular por medio de la cual nos participa «oficialmente» la importante casa Ripoll y Comp.ª, de Marsella, su fusión con la de D. Vicente Mas, de la que nos ocupamos oportunamente al tener de ella noticia particular, en nuestro número corespondiente al 26 de Septiembre último, y nos ofrece sus servicios.

Agradecemos a la referida entidad la atención de que nos ha hecho objeto y sus buenos ofrecimientos, y le reiteramos nuestros deseos de que a sus esfuerzos los corone el éxito más completo.

——

El tiempo que ha reinado en esta comarca durante la semana que fine hoy ha sido bastante variable, abundando los días grises, nublados y lluviosos y habiendo sido los menos—casi podriamos decir el lunes solamente—los en que ha brillado esplendente el sol.

Las lluvias caídas no han sido muy copiosas: fueron sólo lloviznas, si exceptuamos la del domingo al anochecer y la de anteayer, jueves, por la tarde, en cuyos días nos regaló el cielo unos buenos chaparrones. A la hora de entrar en máquina la presente edición vuelve a llover copiosamente.

La temperatura continúa siendo la otoñal: fresca por las mañanas y anocheceres, por causa de la humedad y de los relentes, y templada durante el día, quizás demasiado, por lo que se halla ya de avanzada la estación.

***

Esto de un modo especial lo lamentan las familias que engordan un cerdo para su consumo, ante la amenaza constante que tienen de perderlo si fuera atacado por la reinante enfermedad epidémica que ha causado ya a estas horas aquí, en el ganado de cerda, buen número de víctimas. La manera de evitar su pérdida sería sacrificar las reses lo más pronto posible; pero también esto es medida un tanto imprudente, por lo peligrosa, si el tiempo no refresca algo más, pues que con una temperatura así de elevada son los embutidos y demás que haya de guardarse algún tiempo muy difíciles de conservar.

——

El miércoles y jueves de esta semana, en el Hospital, el Médico titular, D. Juan Marqués Frontera, vacunó a algunos vecinos; pero como fué muy escaso el número de los que acudieron, ha resuelto proceder de nuevo a la vacunación y ha señalado al efecto el lunes y martes próximos, en el mismo edificio, a las tres de la tarde.

Por la Alcaldía ha sido publicado un bando recomendando a las personas que no han sido vacunadas durante los últimos siete años, que no dejen de verificarlo, pues de lo contrario no estarán inmunes a la temible enfermedad de la viruela.

——

Por anuncio publicado en el «Boletín Oficial», nos enteramos de que la recaudación voluntaria de las cuotas de contribución territorial, edificios y solares e industrial, correspondientes al segundo trimestre del actual ejercicio económico de 1925 26, tendrá lugar en esta ciudad durante los días del 6 al 15 de Noviembre próximo.

La recaudación tendrá lugar, como de costumbre, en la calle del Mirto núm. 7.

Lo que hacemos público para conocimiento de las personas a quienes pueda interesar.

——

Por exceso de original dejamos de publicar un artículo referente a la cría caballar en Baleares, suscrito por el comandante D. Diodoro Ordinas, y otro de nuestro estimado colabor D. José Magraner Vicens.

Ambos trabajos los publicaremos en nuestro próximo número.

Notas Comerciales

El jueves por la mañana fondeó en nuestro puerto, procedente de Palma, el vapor «María Mercedes», conduciendo, además de diversas mercancías de Barcelona para esta plaza, importante cantidad de carga de tránsito para Cette.

Dicho buque salió anoche, a la hora de costumbre, para Barcelona y Cette, llevándose regular número de pasajeros y numerosos efectos.

——

En el vapor «María Mercedes» fueron

embarcadas ayer bastantes partidas de naranjas en cajas y a granel para el mercado francés, habiéndose pagado a razón de 10 pesetas la carga.

También fueron embarcados una buena cantidad de cajones de higos pasos. La cosecha de este fruto ha resultado este año escasa en Mallorca, debido a que las persistentes lluvias caídas en Septiembre y Octubre dificultaron las operaciones del secado.

——

COTIZACIONES DE LA SEMANA
(del 26 al 31 de Octubre.)

	Francos	Libras	Dólares	Belgas
Lunes . . .	31'05	33'72	0'00	31'40
Martes . . .	29'25	33'84	6'97	31'50
Miércoles . .	29'25	33'86	6'97	31'45
Jueves . . .	29'20	33'88	6'98	31'70
Viernes. . .	29'70	33'88	6'98	31'75
Sábado . . .	29'50	33'84	6'98	31'80

Notas de Sociedad

DESPEDIDAS

Durante la presente semana hemos despedido a nuestros paisanos y apreciables amigos D. Jaime Mayol, de Jaime, que embarcó para Marsella en donde tiene establecido su importante negocio; y el joven D. Jorge Frau Llinás, que ha residido tambien unos pocos meses al lado de su señora madre y demás allegados y emprende de nuevo viaje para Puerto Rico, en donde, dedicado a la agricultura y al comercio, dirige un vasto cafetal de propiedad familiar.

Deseámosles feliz viaje.

LLEGADAS

Han llegado a ésta, procedentes de Belfort (Francia), donde han permanecido larga temporada, nuestro buen amigo el acaudalado comerciante y ex-Alcalde de esta ciudad, D. Juan Magraner, con su esposa e hijas.

También ha llegado, procedente de París, donde residió algunos años, y de paso de Toulouse, donde ha adquirido un importante comercio, el joven D. José Forteza, hijo de nuestro antiguo amigo D. Rafael.

Y otro joven, D. Juan Forteza, hijo del difunto D. José (Rey), llegó ayer de Marsella, en cuya populosa ciudad vive dedicado también al comercio.

También llegó, adelantando su proyectado regreso a esta ciudad por una causa inesperada y muy fatal: el fallecimiento repentino de su padre, nuestro antiguo y apreciado amigo D. Guillermo Cañellas Vanrell, procedente de Montluçon (Francia), donde tiene establecidos sus negocios.

Sean todos bienvenidos.

NECROLÓGICAS

Falleció repentinamente en esta ciudad, el sábado último, nuestro buen amigo don Miguel Cañellas Sans, y la noticia de esta tan súbita e inesperada muerte produjo, entre sus numerosas amistades en particular y en el público en general, los consiguientes consternación y sentimiento.

Púdosele administrar tan sólo el sacramento de la extrema-unción, pues que al sufrir el ataque quedó sin el uso de la palabra y medió muy poco tiempo entre éste y la defunción.

Baja al sepulcro el Sr. Cañellas a los setenta y dos años de su edad, y es por demás decir si deja su desaparición sumidos a su amante esposa y cariñosos hijos en el más amargo desconsuelo, sabiendo—las personas que le conocieron lo saben—que durante toda su vida no tuvo más que dulzuras para ellos su bondadoso corazón. En efecto, fué el infortunado Sr. Cañellas un modelo de esposos y de padres, e igualmente tuvo para sus amigos y para cuantos le trataron un tan satisfactorio comportamiento, por su excesiva amabilidad, que difícilmente todos los que lloran su pérdida podrán olvidar.

Al rezo del rosario y conducción del cadáver al cementerio, que tuvo lugar el domingo por la noche, asistió una concurrencia muy numerosa, y lo mismo al funeral que se celebró el lunes por la mañana, en la Parroquia, en sufragio del alma del finado.

Descanse en paz ésta, y reciban todos los familiares del difunto, en especial sus atribulados esposa e hijos, consuelo en su aflicción y la expresión de nuestro más sentido pésame.

De Teatros

DEFENSORA SOLLERENSE

En el teatro de la «Defensora Sollerense» se proyectó en las funciones del sábado y domingo últimos la preciosa cinta *D. Juan Conquistador*, la cual fué del agrado de las personas asistentes a dicha función.

***

Hoy presenta la Empresa una novedad: la exhibición de *Chiquilín artista de circo*, preciosa película en cinco partes, interpretada por el famoso actor Jackie Coogan, que tan gran éxito ha alcanzado en las distintas producciones que se han proyectado en esta ciudad.

Completará el programa la película en 5 partes, titulada: *La deuda*, maravillosamente interpretada por la gran actriz Gina Rilly, y una película cómica.

***

Pasado mañana, lunes, se pondrá en escena el drama en siete actos, original del inmortal poeta D. José Zorrilla, titulado: *Don Juan Tenorio*.

Seguramente el teatro se verá muy concurrido, pues que es ya costumbre, y muy antigua por cierto, el que cada vez que este drama se representa se registre un lleno.

TEATRO VICTORIA

Con creciente éxito se celebran las funciones de cine en el «Teatro Victoria», principalmente las de los jueves por la tarde en que se proyectan películas escogidas y de reconocida moralidad. Las señoritas de la buena sociedad se dan cita en dicha sesión, que podríamos llamar aristocrática tanto por lo selecto de las cintas como por la distinción de las personas que asisten a presenciar su proyección.

Mañana debe estrenarse en este cine la serie *El camino de hierro*, la cual viene anunciándose desde hace algunas semanas, y, según, la propaganda que se hace de la misma, se trata de una película nueva en su género y muy original. En ella están compendiados todos los requisitos indispensables en un buen film: un reparto escogido, un argumento lleno de acción y unos panoramas maravillosos. Es una de las series más sensacionales que ha producido la «Casa Universal». Está interpretada por los artista Wiliam Duncan y Edith Johson, tan apreciados del público sollerense.

Sin duda alguna las funciones, tanto la de la tarde como la de la noche, se verán muy concurridas, pues el programa es de los atractivos, ya que, además de los dos primeros episodios de *Camino de hierro*, se han de proyectar las cintas *A caza de emociones*, en cinco partes, y la cómica, de gran risa, en dos, titulada *Los Vagos*.

Vida Religiosa

En la Parroquia ha predicado durante la semana actual la Novena de las Almas el elocuente orador sagrado Rdo. D. Jerónimo Pons, vicario de Deyá, y a escucharle ha asistido un público no muy numeroso al principio, pero que ha ido aumentando en cada uno de los días, prueba evidente de que ha sido muy a gusto de los fieles esta piadosa predicación.

El efecto, el Sr. Pons no es uno de esos predicadores que tienen por sistema atraer a los extraviados al buen camino por medio del terror; así es que en vez de amenazas furibundas se vale de argumentos persuasivos que llevan a todos el convencimiento de las verdades que se ha propuesto demostrar. Y creemos que por lo que respecta a los dogmas que con el Purgatorio se relacionan habrá, con sus razonamientos, de una sencillez y de una lógica contundentes, conseguido su fin.

Esta novena es preparatoria de la gran solemnidad que celebra mañana y pasado mañana la Iglesia católica en honor de Todos los Santos y en conmemoración de los fieles difuntos.

CULTOS

En la iglesia Parroquial.— Mañana, domingo, día 1.° de Noviembre.—Fiesta de Todos los Santos. Durante la Misa de las seis y media, se practicará el ejercicio mensual dedicado al Sagrado Corazón de Jesús, con exposición del Santísimo. A las nueve y media, Horas menores, y a las diez y cuarto Oficio solemne con sermón a cargo del Reverendo Sr. D. Rafael Sitjar, Arcipreste. Por la tarde, a las dos, Vísperas y Completas. Seguidamente la Rda. Comunidad se dirigirá al Cementerio, en donde se cantarán los responsos para las almas de los fieles difuntos. A las seis, Maitines de Difuntos cantadas.

Lunes, día 2.—Jubileo para los fieles Difuntos, que comienza el día anterior a mediodía.—A las cuatro y media, se celebrará la Misa primera, y acto seguido empezarán los Oficios cantados para los difuntos. A las diez, Horas menores, Oficio solemne y los nueve responsos que manda el Ritual. Al anochecer, rosario con exposición del Santísimo.

Miércoles, día 4 — A las seis y media, se practicará el ejercicio mensual dedicado al Patriarca San José.

Día 6.— *Primer Viernes.*—A las siete, Misa de comunión general con plática, para los asociados al Apostolado de la Oración. Al anochecer, ejercicio en sufragio de la celadora difunta D.ª Margarita Ozonas.

Sábado, día 7.— Al anochecer, Completas en preparación de la fiesta de la Cofradía de las Almas.

Domingo, día 8.—Fiesta de la Cofradía de las Almas y Comunión general para las Madres Cristianas.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación (Convento).—Durante el mes de Noviembre, en la Misa primera, que será a las cinco y tres cuartos, se practicará el ejercicio dedicado a las Almas, rezado, y por la tarde, a las seis con toda solemnidad.

Mañana, domingo, día 1.—Día de retiro En la Misa de las seis, comunión general para los Cofrades del Santo Cristo en honor de la Misión Espiritual. A las ocho, Oficio. Mañana, a mediodía, empieza el Jubileo dedicado a las Almas, concedido por el Papa Pio X, y concluirá pasado mañana a media noche. Al anochecer, a las cuatro, rosario y ejercicio en sufragio de las Almas del Purgatorio, con plática. Acto seguido se hará la conclusión del día de retiro; después se rezará el Saltirio de las Almas, y a continuación se cantará Maitines y Laudes del Oficio de difuntos.

Lunes, día 2.—A las cuatro y media se dará principio a un turno de Misas que durará hasta las ocho y media, que saldrá la última.

Viernes, día 6.—Durante la Misa primera, a las cinco y tres cuartos, y en la segunda, a las siete, se hará el ejercicio propio del primer viernes de mes. Por la tarde, a las seis, rosario, ejercicio dedicado a las Almas del Purgatorio y función acostumbrada en honor del Santo Cristo.

Intención particular de la Cofradía del Santo Cristo en este mes. Ofrecer nuestros trabajos y oraciones en sufragio de las Almas del Purgatorio y especialmente de los Cofrades difuntos.

En la iglesia de las Madres Escolapias.—Mañana, domingo, día 1.° de Noviembre.—A las siete y media. Misa de comunión para los congregantes del Niño Jesús de Praga. Durante la Misa se practicará el ejercicio consagrado al Divino Niño, y acto seguido se le cantará un *Te-Deum* a intención de una devota persona.

Registro Civil

NACIMIENTOS

Día 20.—Antonio Pizá Servera, hijo de Antonio y María.

Día 23.—Miguel Xumet Rullán, hijo de Guillermo y Margarita.

Día 24.—Juana M.ª Llaneras Canals, hija de José y María.

Día 29.—Bernardo Jesús Arbona Pastor, hijo de Juan y Isabel María.

MATRIMONIOS

Día 22.—Pedro Vaquer Juan, con Margarita Colom Rullán, solteros.

Día 22.—Jaime Torres Mercant, con Catalina Timoner Bernat, solteros.

Día 24.—Antonio Juan Trías Busquets, con Ana Bisbal Alcover, solteros.

Día 26.—José Ramis Escribá, con Catalina Ramón Ribas, solteros.

Día 28.—Antonio Juan Marcús Coll, viudo, con Antonia Seguí Serra, soltera.

DEFUNCIONES

Día 17.—Amador Estarellas Pons, de 50 años, casado, calle de San Jaime, núm. 29.

Día 17.—Catalina Barceló Morey, de 74 años, viuda calle del Obispo Nadal, núm. 6.

Día 18.—Juan Vicens Barceló, de 74 años. viuda, calle de Moragues, núm. 19.

Día 25 —Miguel Cañellas Sans, de 72 años, casado, calle del Mar, núm. 39.

Día 26.—José Frontera Vicens, de 63 años, viudo, calle de San Jaime, núm. 18.

Día 29.—Adrián Sellés Jover, de 31 años, casado, manzana 49, núm. 79

Futbolístiques

Per diumenge qui vé

Diumenge hi haurà partit, pero no hi ha rès decidit en cert sobre el contrincant ni l' equip que deurà oposar-se-hi.

Es molt probable però que es face diumenge el partit que anunciavem per tal fetxa en la darrera crònica, entre un equip de Palma i un onze compost tot d' element estrictament de Sóller.

El partit anunciat del *M. S Sóller*, quantre el *Júpiter* el darrer diumenge, hagué de susprendre's perque àixi ho aconsellava la inseguredat del temps. factor que a Sóller, on la afició no es tan arrelada i nombrosa com caldria, ha de tenir-se en compte més que a tot arreu.

Aqueix partit haurà de torbar-se un poc a fer se puix el *Júpiter* (que pren part al campionat que comença el pròxim dia 8) no té la primera fetxa lliure fins al 22 de Novembre.

Resultats interessants

E-hu son per lo que demostren el constant millorament dels equips fins aquí considerats com a de inferior categoria i la poca diferencia que els separa actualment dels equips consagrats els que s' han registrat ara darrerament en els partits *Baleares-Mediterráneo* y *Regional-Mariano Felanitx*. En el primer el resultat fou d' empat a 0, essent-li anul·lat un gol al *Mediterráneo* per orsai. En el segon els felanitxers foren vençuts per 4 a 2. Cada club presentava els primers equips complets: L' *Atlètic* i l' *Estrella* que havien perdut amb el *Regional* i el *Baleares* tots dos per la minima diferencia, han empatat a 0 en un partit jugat entre ells.

L' *Alfonso* guanyà al *Constància* d' Inca per 3 a 1, i el segón de l' *Atlètic* que ens visità darrerament perdent per 4 a 1, fou batut diumenge per 4 a 0 per una selecció del Reserva i tercer del *Baleares*.

Ens diuen...

Ens diuen i deim noltros també que una altra vegada que haja de suspendre's el partit anunciat convé que, si no s' avisa d' altra manera, quan menys, es procuri que sien retirats d' hora els cartells anunciadors, cosa que està molt en lo just perque d' altre manera el public no sab ben bé a que s' ha d' atendre.

REFLY II.

Se desea vender

una finca huerto y olivar, con casita porche en buen estado, situada en las inmediaciones de Biniaraix, en el punto conocido por *Ca 's Puput* o *Ca 'n Guiterró*, bajo *La Celrana*.

Para más informes, dirigirse a la Notaría de D. Francisco Jofre de Villegas, calle de la Romaguera, Sóller.

Se desea vender

una casa grande, compuesta de planta baja y dos pisos, sita en Palma, calle del Obispo Maura, 113; reune inmejorables condiciones de construcción y posee dos grandes cisternas y un jardín de 230 metros cuadrados. Para informes, calle de San Cristóbal, 7, Sóller.

SE VENDE

la casa número 3 de la plaza de Antonio Maura (Arrabal).

Para informes dirigirse al n.° 5 de la misma plaza.

Se desea vender

Un comercio de vinos y licores, aceites y cafés, al por menor.

Está situado en punto muy céntrico de una populosa capital de Francia; ha sido reparado y decorado recientemente, y tiene excelentes dependencias.

El precio es de 70 000 francos y se contarán las mercancías a precio de factura.

Informarán en esta Imprenta.

Se desea vender

Por el precio de 60.000 francos un comercio de *primeurs* instalado en población de Francia, con el que va comprendido la casa, un caballo con su carro, otro carretón de mano y un puesto en el mercado.

Para informes, dirigirse a M. Arbona, 3 Boulevard Baron.—Issoudun (Indre).

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del pais.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—**ORLEANS.**

PEDRO CARDELL

VILLARREAL (Castellón)

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

LIMONES, CACAHUETES, FRUTOS Y LEGUMBRES

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Telégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d' Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

Maison d'expédition de fruits et primeurs

Jacques Vicens Propriétaire

ROQUEMAURE (Gard)

TELEPHONE 19 Adresse télégraphique: VICENS ROQUEMAURE

Succursale à ROGNONAS (B. du R.)

Adresse télégraphique: VICENS EXPÉDITEUR, ROGNONAS

Spécialité de cerises, bigarreau, abricots, pêches, poires, chasselas, clairette, serban, (par wagons complets); hollandes, bauvais, (par wagons complets); tomates, choufleurs, salades de toute qualité; melons muscats et cautaloups espagnols; etc.

SPECIALITÉ DE RAISINS DE TABLE POUR L' EXPORTATION

Expéditions de Raisins de Table par Vagons Complets

de 4000 kilos en billots de 20 kilos

CHASSELAS DORÉS de L' Hérault et du Thor (Vaucluse)

B. Barceló

EXPEDITEUR

COMMISSIONNAIRE

EN FACE LA GARE

LE THOR (VAUCLUSE)

Chasselas servants. Grosvert, clairettes. Oeillades, aramonds.

Adresse Télégraphique BARCELÓ Le Thor (VAUCLUSE)

Adresse Télégraphique jusque a 31 Août BARELÓ Villeneuve les Maguelonne (HERAULT)

SPECIALITE DE VAGONS

COMPOSÉS

Raisins - Melons - Tomates - Legumes - Fruits

A LA DEMANDE DU CLIENT

Emballage soignné, 25 ans d' expérience.

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: Llorca y Costa—Rue Pons de l'Hérault, 1
BARCELONA: Sebastián Rubirosa—Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO

Télefono Cerbère, 9 / Cette, 616 — Telegramas CERBERE - José Coll / CETTE - Llascane / PORT-BOU - José Coll

EXPORTATION - IMPORTATION

FRUITS—LEGUMES—PRIMEURRS

Maison AUGUSTIN VILLE FILS

FONDÉE EN 1890

J. Comes et L. Cavaillé

Neveux Successeurs

24 et 24 bis. Avenue de Saint Esteve PERPIGNAN

TÉLÉPHONE: 6-45 — Adresse Télégraphique: COMES-CAVAILLÉ-PERPIGNAN

Registre du Commerce: PERPIGNAN N.°. 7.303

GASPARD MAYOL

EXPEDITEUR

Avenue de la Pepinière, 12 — **PERPIGNAN** (Pyr. Orles.)

Spécialité en toute sorte de primeurs

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et haricots verts et à écosser, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIERE PERPIGNAN

Maisons d'aprovisionnement

Importation & Exportation

G. Alcover et M. Mayol

Rue Paul Bezançon, 9 - Metz. Succursales { Rue Serpenoise / Rue de l'Esplanade / Rue de la Tête d'Or / Place St. Louis

Premiére Maison de la region de l'Est en fruits exotiques et primeurs de toutes provenances.

SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE

Télégrammes: ALCOPRIM-METZ. Téléphone 226

Máquinas para coser y bordar

las de mejor resultado y las más elegantes

WERTHEIM

MÁQUINAS ESPECIALES

de todas clases, para la confección de ropa blanca y de color, sastrería, corses, etc., y para la fabricación de medias, calcetines y género de punto.

Dirección general en España: RAPIDA, S. A.

AVIÑO, 9 - APARTADO, 738

BARCELONA

Pídanse catálogos ilustrados que se dan gratis.

Importation de Bananes
toute l'année
Expédition en gros de Bananes
en tout état de maturité

Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX
EMBALLAGE SOIGNÉ
Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 38-30

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS
Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison **J. ASCHERI**

LLABRÉS PÈRE ET FILS Successeurs

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31
MARSEILLE

Adresse télégraphique: JASCHERI, MARSEILLE.
TÉLÉPHONE 21-18

Transportes Internacionales

TELÉFONO: 6'70 — Agencia de Aduanas — Telegramas: MAILLOL

Martial Maillol

1, Quai Commandant Samary, 1-- CETTE

Servicio especial para el transbordo de frutas

Casa presentando todas las ventajas:

Competencia indiscutible en cuestión de transportes.
Perfecta lealtad en todas sus operaciones.
Absoluta regularidad y prontitud en las reexpediciones.
Extrema moderación en sus precios.

TRANSPORTES MARÍTIMOS y TERRESTRES
AGENCIA de ADUANAS

CASAS en

CETTE	11 quai du Bosc
VALENCIA	8-10 calle Llop
SOLLER	8 calle Bauzá
PORT BOU	Espagne

ANTIGUA CASA **BAUZÁ Y MASSOT**

Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS	
CERBERE	8
PORT-BOU	21 iut
SOLLER	—
VALENCIA	1291
CETTE	3-37

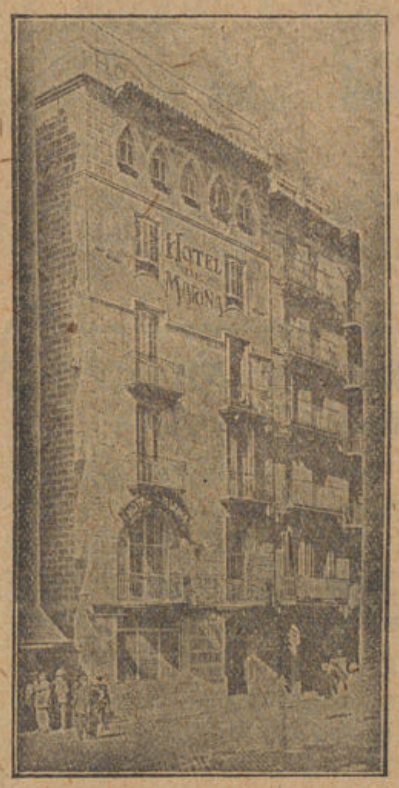
TELEGRAMAS — MASSOT: Cerbère, Cette, Port-Bou, VALENCIA

CASA CENTRAL
Cerbere
Pyr. Orles.
FRANCIA

Téléphone 16-35-Télégrammes: MAYOL, Minimes 4, Marseille

MAISON JACQUES MAYOL, FONDÉE EN 1880
EN FACE LE MARCHÉ CENTRAL
4, RUE DE MINIMES, 4 — MARSEILLE

IMPORTATION DIRECTE de fruits et primeurs de toute nature.
Fournitures pour Expéditeurs, Compagnies de Navigation, Magasiniers revendeurs, comestibles, etc., etc.



Hotel-Restaurant 'Marina'
Masó y Ester

Inmejorable situación, próximo estación y muelles. Expléndidas habitaciones recientemente reformadas para familias y particulares. Esmerado servicio a carta y cubierto. Nueva instalación, cuartos de baño y teléfonos, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa.
Intérprete a la llegada de los trenes y vapores.
Los dueños se complacen en manifestar que regirán los mismos precios anteriores a la reforma.

Teléfono 2869 A:
Plaza Palacio, 10-BARCELONA

FRUTOS FRESCOS Y SECOS
— IMPORTACIÓN DIRECTA —
DAVID MARCH FRÈRES — J. ASCHERI & C.ia

M. Seguí Sucesor

EXPEDIDOR
70, Boulevard Garibaldi (antiguo Museé). MARSEILLE
Teléfono n.º 37-82. ◆ ◆ ◆ Telegrama: Marchprim.

SPÉCIALITÉ par WAGONS COMPLETS
DE CHASSELAS ET GROS-VERT

COMMISSION — EXPÉDITION

CARDELL, Frères

F. CARDELL, PROPRIETAIRE SUCCESSEUR

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE: CARDELL FRERES LE-THOR
LE THOR (VAUCLUSE)

TÉLÉPHONE 18

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

MPORTATION
EXPORTATION

RIPOLL & C.IE

CONSIGNATION
TRANSIT

15, COURS JULIEN, 15

Téléphone 21-50 **MARSEILLE** **Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE**

Importatión directe d' oranges des meilleurs régions de Valencia par vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Nuevo Corazón, Providencia* et *San Miguel.*

Spécialité pour les expéditions d' oranges, bananes, dattes, figues et arachides par vagons complets.

F. ROIG

LA CASA DE LAS NARANJAS

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: EXPORTACION VALENCIA
CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS
Puebla Larga: . . . . . 2 P
Carcagente: 56
Grao Valencia: . . . . . 3243 / 3295
Valencia: . . . . . 805 / 1712

MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS
et primeurs de la Vallée du Rhône et ardéche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires William, pommes a couteau, raisins.

A. Montaner & ses fils

10—2 Place des Clercs 10—12
SUCCURSALE, 5 Avenue Victor-Hugo 5 — VALENCE sur Rhône
Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de chataignes, marrons et noix
Télégrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.
VIÆ FISCHETTI, 2, A.
Téléphone 1001 Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

MAISON

Michel Ripoll et C.a

Importation ♣ Commission ♣ Exportation

SPÉCIALITÉ EN BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges ● Citrons ● Mandarines

—PRIMEURS—

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS **BORDEAUX**

Telègrammes: Ripoll-Bordeaux

Telephone números 20-40

Société Anonyme Franco-Espagnole
DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

David MARCH, ROCARIES & Cie

AGENTS EN DOUANE

Siège ocial à CERBÈRE (Pyrées - Orientles)

Maison à PORT-BOU (Espagne)

TÉLEPHONE:
Cerbère N.°
Cette N.° 4.08

Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT
Quai Aspirant-Herber, 3

TÉLEGRAMMES:
TRASBORDO — CERBÈRE
TRASBORDO — PORT-BOU
Michel BERNAT—CETTE

Agents de la Compagnie Maritime NAVEGACION SOLLERENSE

EXPORTACION AL EXTRANJERO ● NARANJAS Y MANDARINAS ● LIMONES GRANADAS ARROZ Y CACAHUET

FRANCISCO FIOL

ALCIRA (VALENCIA)

Casa fundada en 1912

Telegramas: FIOL ALCIRA

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES
FRUITS FRAIS ET SECS

J. Ballester

2, Rue Vian. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille
Téléphone Permanent 8-82